

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 15/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十七日第6/98/M號法律第十七條第二款及第十八條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 17.º e no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、八月十七日第6/98/M號法律第四章規定的保障暴力罪行受害人委員會由下列成員組成：

1. A comissão para a protecção às vítimas de crimes violentos prevista no Capítulo IV da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, passa a ter a seguinte composição:

(一) 法務局局長，由其代任人擔任候補成員；

1) Director dos Serviços de Assuntos de Justiça, tendo como suplente o seu substituto;

(二) 社會工作局局長，由其代任人擔任候補成員；

2) Presidente do Instituto de Acção Social, tendo como suplente o seu substituto;

(三) 澳門律師公會代表梁永本律師，由莫綺玲律師擔任候補成員；

3) Leong Weng Pun, advogado, em representação da Associação dos Advogados de Macau, tendo como suplente Mok I Leng, advogada;

(四) 王柏煒，由植堯鏞擔任候補成員；

4) Vong Pak Vai, tendo como suplente Chik Yiu Kai;

(五) 潘志明，由黎妙玲擔任候補成員。

5) Pun Chi Meng, tendo como suplente Tereza Lai.

二、上款所指成員的任期為三年，自本批示生效日起計。

2. O período de funções dos membros indicados no número anterior tem a duração de três anos, com início na data da entrada em vigor do presente despacho.

三、本批示自二零一五年二月五日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Fevereiro de 2015.

二零一五年一月十五日

15 de Janeiro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 16/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

——歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代任人；

— Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

——黃顯輝；

— Vong Hin Fai;

——姚鴻明；

— Io Hong Meng;

——招銀英；

— Chio Ngan Ieng;

——徐偉坤。

— Tsui Wai Kwan.

二、本批示自二零一五年二月三日起生效。

二零一五年一月十五日

行政長官 崔世安

### 第 17/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第二款d項的規定，作出本批示。

一、委任劉仕堯以兼任方式擔任科學技術發展基金信託委員會成員。

二、本批示自簽署日起生效。

二零一五年一月九日

行政長官 崔世安

### 第 18/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

一、將澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司訂立的《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限，授予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人。

二、追認民政總署管理委員會主席自二零一四年五月九日起在本授權範圍內所作的行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一五年一月二十日

行政長官 崔世安

### 第 19/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月十九日第7/99/M號法令第四條的規定，作出本批示。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

15 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004, e da alínea d) do n.º 2 do artigo 17.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Lau Si Io, em regime de acumulação, como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua assinatura.

9 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegadas no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, a competência de autorização prévia para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue Limitada.

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, no âmbito da presente delegação de competências, desde 9 de Maio de 2014.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

20 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、委任譚俊榮為生命科學道德委員會成員，以替代張裕擔任該委員會主席職務，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年一月二十日

行政長官 崔世安

### 更正

鑑於公佈於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內第18973頁的第302/2014號行政長官批示的葡文文本第一款(十)項存在不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「……Wong Hin Fai。」

應改為：「……Vong Hin Fai。」

二零一五年一月二十日

行政長官 崔世安

二零一五年一月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

1. É designado membro da Comissão de Ética para as Ciências da Vida Alexis, Tam Chon Weng, em substituição de Cheong U, como presidente desta Comissão, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Rectificação

Por ter saído inexacta a alínea 10) do n.º 1 da versão portuguesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 302/2014, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2014, II Série, de 29 de Outubro, a páginas 18973, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «... Wong Hin Fai.»;

deve ler-se: «... Vong Hin Fai.».

20 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Janeiro de 2015.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一四年十一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陸俊華及劉天賜，自二零一五年一月五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月。

透過行政長官二零一四年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用柯炳從、郭嘉偉及黃毅賢，自二零一五年一月五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2014:

Lok Chon Wa e Armando José Lau — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2014:

O Peng Chong, Guo Jiawei e Wong Ngai In — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2015.

透過辦公室前主任二零一四年十二月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，梁健垣在政府總部輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同，由二零一五年一月一日起續期至二零一五年六月三十日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一)、(三)、(四)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

Lucia Vong，自二零一四年十二月二十五日起晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點；

黃万里、張鋅海、陳耀培及鄭正付，自二零一五年一月二日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

吳燦章，自二零一五年一月二日起晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點；

彭國安及梁醒安，自二零一五年一月四日起晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點180點；

吳炳釗，自二零一五年一月六日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

邱惠良，自二零一五年一月七日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

透過辦公室前主任二零一四年十二月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b)項及第二百六十八條第三款的規定，余華添在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之散位合同，由二零一四年十二月二十日起續期一年，其報酬相等於330點的百分之五十的條款維持不變。

透過辦公室前主任二零一四年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，吳梁貴好自二零一五年一月十九日在衛生局擔任職務日起，自動終止以散位合同在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員之職務。

透過簽署人二零一五年一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，以附註形式修改何碧儀在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一五年二月七日起生效。

Por despachos do ex-chefe do Gabinete, de 2 de Dezembro de 2014:

Leong Kin Fun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 1), 3) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Lucia Vong, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Dezembro de 2014;

Wong Man Lei, Zhang Xinhai, Chan Io Pui e Zheng Zhengfu, progridem para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Ng Chan Cheong, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Pang Koc On e Leong Seng On, progridem para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Janeiro de 2015;

Ng Peng Chio, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Janeiro de 2015;

Iao Wai Leong, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 7 de Janeiro de 2015.

Por despacho do ex-chefe do Gabinete, de 11 de Dezembro de 2014:

Yee Wah Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2014, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 330.

Por despacho do ex-chefe do Gabinete, de 17 de Dezembro de 2014:

Ung Leong Kuai Hou — cessou, automaticamente, as funções de auxiliar, 2.º escalão, em regime de assalariamento, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2015, data em que iniciou funções nos Serviços de Saúde.

Por despachos da signatária, de 5 de Janeiro de 2015:

Ho Pek I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，政府總部輔助部門下列第一職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年：

歐陽國生、梁國榮及何國良——自二零一五年二月五日起生效；

林志輝——自二零一五年二月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

黃尚強，自二零一五年二月一日起晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點；

梁燕霞，自二零一五年一月十六日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點。

透過簽署人二零一五年一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，王豪自二零一五年一月二十六日在運輸工務司司長辦公室擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階一等公關督導員之職務。

二零一五年一月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 1/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統(澳門)有限公司”簽訂“提供VMware系統軟件之保養及升級服務”的合同。

二零一五年一月十二日

經濟財政司司長 梁維特

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor:

Ao Ieong Kuok Sang, Leong Kuok Weng e Ho Kuok Leong, a partir de 5 de Fevereiro de 2015;

Lam Chi Fai, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Wong Seong Keong, progride para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

Leong In Ha, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Janeiro de 2015.

Por despacho da signatária, de 20 de Janeiro de 2015:

Wong Hou — cessa, automaticamente, as funções de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2015, data em que inicia funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Janeiro de 2015.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e actualização do software do sistema VMware, a celebrar com a sociedade «CSA Automated (Macau) Ltd».

12 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第2/2015號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂提供“Email及Email Archive軟件保養及升級服務”的合同。

二零一五年一月十四日

經濟財政司司長 梁維特

**第3/2015號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“提供Veritas Netbackup Enterprise Server備份軟件之保養服務”的合同。

二零一五年一月十四日

經濟財政司司長 梁維特

**第4/2015號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第1/2015號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與英國金融情報組織簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一五年一月十四日

經濟財政司司長 梁維特

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos «serviços de manutenção e actualização (*upgrade*) dos programas informáticos *Email* e *Email Archive*», a celebrar com a «Netcraft Information Technology (Macau) Co., Ltd».

14 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software da cópia de segurança (backup) do «Veritas Netbackup Enterprise Server», a celebrar com a sociedade «CSA Automated (Macau) Ltd».

14 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 1/2015, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com o *Financial Intelligence Unit*, do Reino Unido.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

14 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第 5/2015 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2015**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第110/2014號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一五年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

**不動產估價委員會 “A”**

主席：鍾聖心。

正選委員：李匡祺及卓景賢。

候補委員：廖永強及黃丹東。

地產界代表（正選）：黃敬良。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：梁明明。

候補秘書：陸兆宗。

**不動產估價委員會 “B”**

主席：何燕梅。

正選委員：馮子豐及黃景棠。

候補委員：張燕芳及李振聲。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：陳勝男。

**複評委員會成員**

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015:

**Comissão de Avaliação de Imóveis «A»**

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Chuck King Yin.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Wong Tan Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretário, efectivo: Leong Meng Meng.

Secretário, suplente: Lok Sio Chong.

**Comissão de Avaliação de Imóveis «B»**

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Fong Chi Fong e Vong Keng Tong.

Vogais suplentes: Cheung In Fong e Lei Chan Seng.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretário, efectivo: Ho Soares Yik Sze.

Secretário, suplente: Chan Seng Nam.

**Membros da Comissão de Revisão**

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉桑。

候補秘書：李慧菁。

二、本批示自二零一五年一月一日起產生效力。

二零一五年一月二十日

經濟財政司司長 梁維特

### 第6/2015號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第110/2014號行政命令第一款以及第5/2002號法律通過的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一五年一月一日至十二月三十一日的機動車輛估價委員會成員如下：

（一）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（三）項提及的委員——正選委員Maria Isabel Marques Soares及候補委員Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo；

（二）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（四）項提及的委員——正選委員謝家銘及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員覃培基及何振為；

（三）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（五）項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

（四）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（六）項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

（五）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（七）項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自二零一五年一月一日起產生效力。

二零一五年一月二十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年一月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretário, efectivo: Au Wai San.

Secretário, suplente: Lei Vai Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2015.

20 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Maria Isabel Marques Soares como vogal efectivo e, como suplente, Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Tse Ka Ming e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cham Pui Kei e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2015.

20 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.



## 保安司司長辦公室

## 第 17/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令第一款的規定及參照六月一日第128/98/M號訓令第三條第三款的規定，作出本批示：

經聽取司法暨紀律委員會之意見，以及遵守其他的法定手續；

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十三條第三款及第五款的規定，本人現委任下列高級職程的警官/消防官修讀同一條所指的指揮及領導課程，開課日期為二零一五年二月二日：

## 隸屬治安警察局：

警務總長	編號248851	謝偉；
警務總長	編號100961	黃子暉；
警務總長	編號105881	鄭錦華；
警務總長	編號125861	吳錦華；
警務總長	編號131861	梁碩敏；
警務總長	編號218851	劉錫漳；
警務總長	編號183871	關啟榮。

## 隸屬消防局：

消防總長	編號404911	尤潤當；
消防總長	編號445891	區耀榮。

二零一五年一月十六日

保安司司長 黃少澤

二零一五年一月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, com referência ao n.º 3 do artigo 3.º da Portaria n.º 128/98/M, de 1 de Junho, o Secretário para a Segurança manda:

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e cumpridas as demais formalidades legais;

Nomeio, nos termos do artigo 153.º, n.ºs 3 e 5, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, os seguintes oficiais das carreiras superiores para frequentar o Curso de Comando e Direcção a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, com início em 2 de Fevereiro de 2015, a que se refere o mesmo artigo:

## Do Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Intendente	n.º 248 851, Che Wai;
Intendente	n.º 100 961, Wong Chi Fai;
Intendente	n.º 105 881, Cheang Kam Va;
Intendente	n.º 125 861, Ng Kam Wa;
Intendente	n.º 131 861, Leong Seac Man;
Intendente	n.º 218 851, Lau Sek Cheong;
Intendente	n.º 183 871, Kwan Kai Veng.

## Do Corpo de Bombeiros:

Chefe principal	n.º 404 911, Iao Ion Tong;
Chefe principal	n.º 445 891, Au Io Weng.

16 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 7/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鴻偉工程有限公司”簽訂向仁伯爵綜合醫院供應及安裝電話系統之合同。

二零一五年一月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 8/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力維發展有限公司”簽訂為文化局提供二零一五年一月一日至十二月三十一日期間41個場所白蟻防治服務的合同。

二零一五年一月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年一月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 1/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積修正為46平方米，位於澳門半島，其上建有前正街62號及草堆街87號樓宇的土地批給，以興建一幢四層高，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Instalação de um Sistema Telefónico ao Centro Hospitalar Conde de São Januário, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Hongway Limitada».

16 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Alexis, Tam Chon Weng.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e erradicação de térmitas nos 41 estabelecimentos do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Bright Way Desenvolvimento Lda.».

19 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Alexis, Tam Chon Weng.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, Lai Ieng Kit.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 46 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 62 da Rua dos Ervanários e o n.º 87 da Rua das Estalagens, para construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, destinado à finalidade comercial.

二、本批示即時生效。

二零一五年一月十五日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第1901.01號案卷及  
土地委員會第3/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——方圓廣場有限公司。

鑒於：

一、方圓廣場有限公司，總址設於澳門南灣大馬路409號，中國法律大廈4字樓“B”室，登記於商業及動產登記局第17909 (SO) 號，根據以其名義作出的第225070G號登錄，該公司擁有一幅登記面積40.52平方米，經重新量度後修正為46平方米，位於澳門半島，其上建有前正街62號及草堆街87號樓宇，標示於物業登記局B8冊第151頁背頁第1421號的土地利用權。

二、土地的田底權以國家名義登錄於F16L冊第271頁第3067號及F7冊第15頁第6183號。

三、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高共4層，作商業用途的樓宇，因此，於二零一三年五月二十二日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃，根據該局局長於二零一三年八月二十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、申請公司於二零一三年九月十一日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的修改計劃，更改土地的利用以及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷的所需文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本。

六、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一三年四月十六日發出的第4567/1993號地籍圖中已定界，面積為46平方米。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 1901.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 3/2014  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade Vicky Plaza, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade Vicky Plaza, Limitada, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, Edifício dos Serviços Jurídicos da China, n.º 409, 4.º andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 17 909 (SO), é titular do domínio útil do terreno com área registal de 40,52 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 46 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 62 da Rua dos Ervanários e n.º 87 da Rua das Estalagens, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 1 421 a fls. 151v do livro B8, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 225 070G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado, sob o n.º 3 067 a fls. 271 do livro F16L e n.º 6 183 a fls. 15 do livro F7.

3. Pretendendo a concessionária proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, destinado à finalidade comercial, submeteu, em 22 de Maio de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que, por despacho do director destes Serviços, de 20 de Agosto de 2013, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Em 11 de Setembro de 2013, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto de alteração considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 46 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 4 567/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 16 de Abril de 2013.

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年九月十一日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年九月二十五日經行政長官的批示確認。

八、已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一四年十月三十日遞交由周瑞芳，離婚，職業住所位於澳門羅理基博士大馬路138號，興富閣14字樓“B”室，以方圓廣場有限公司代表的身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第二公證署核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款第一款訂定的經調整的利用權價金及第七條款所規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積40.52（肆拾點伍貳）平方米，經重新量度後修正為46平方米（肆拾陸）平方米，位於澳門半島，其上建有前正街62號及草堆街87號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年四月十六日發出的第4567/1993號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B8冊第151頁背頁第1421號及其利用權以乙方名義登錄於第225070G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4（肆）層，用途為商業，建築面積為217（貳佰壹拾柒）平方米的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$26,040.00（澳門幣貳萬陸仟零肆拾元整）。

2. 當接納第10/2013號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Setembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 25 de Setembro de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 30 de Outubro de 2014, assinada por Chow Sui Fong Vicky, divorciada, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 138, Edifício Highfield Court, 14.º andar B, na qualidade de representante da sociedade «Vicky Plaza, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º cartório notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima, do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 40,52 m<sup>2</sup> (quarenta vírgula cinquenta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 46 m<sup>2</sup> (quarenta e seis metros quadrados) situado na Península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 62 da Rua dos Ervanários e n.º 87 da Rua das Estalagens, demarcado e assinalado na planta n.º 4 567/1993, emitida pela DSCC, em 16 de Abril de 2013, descrito na CRP sob o n.º 1 421 a fls. 151v do livro B8, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 225 070G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 217 m<sup>2</sup> (duzentos e dezassete metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 26 040,00 (vinte e seis mil e quarenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為30（叁拾）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年四月十六日發出的第4567/1993號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一），且不低於\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方接納第10/2013號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$917,623.00（澳門幣玖拾壹萬柒仟陸佰貳拾叁元整）的合同溢價金。

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 4 567/1993, emitida pela DSCC, em 16 de Abril de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0.1% (zero virgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso e não inferior de \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 917 623,00 (novecentas e dezassete mil, seiscentas e vinte e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

**第八條款——移轉**

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

**第九條款——使用准照**

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

**第十條款——監督**

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

**第十一條款——失效**

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

**Cláusula oitava — Transmissão**

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

**Cláusula nona — Licença de utilização**

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se houver.

**Cláusula décima — Fiscalização**

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

**Cláusula décima primeira — Caducidade**

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90(玖拾)日,但有不  
可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政  
區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地  
上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補  
償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下,如宣告本批給失效,乙方佔有土  
地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的  
款項歸甲方所有,而該價金的餘額退還予乙方。

### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時,甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用;
- 2) 不履行第四條款訂定的義務;
- 3) 違反第八條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生  
的狀況移轉;
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定;
- 5) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利  
用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情  
況;
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政  
區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上  
作出的改善物歸甲方所有,乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回,不影響甲方有權徵收所欠繳  
的地租及倘有的罰款。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveita-  
mento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não  
imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante  
considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do  
Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região  
Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o  
primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeito-  
rias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a  
qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo  
outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante  
dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso  
de declaração da caducidade da concessão, reverterem para ao  
primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do  
domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse  
do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído  
o remanescente do preço.

### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do ter-  
reno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou  
da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula  
quarta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resul-  
tantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula  
oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que  
foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a  
ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento  
urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou conti-  
nuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma  
das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe  
do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Admi-  
nistrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes  
efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do  
preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias  
por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo  
outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula  
não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais  
multas ainda não pagas.

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地,則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

*第十三條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十四條款——適用法例*

如有遺漏,本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

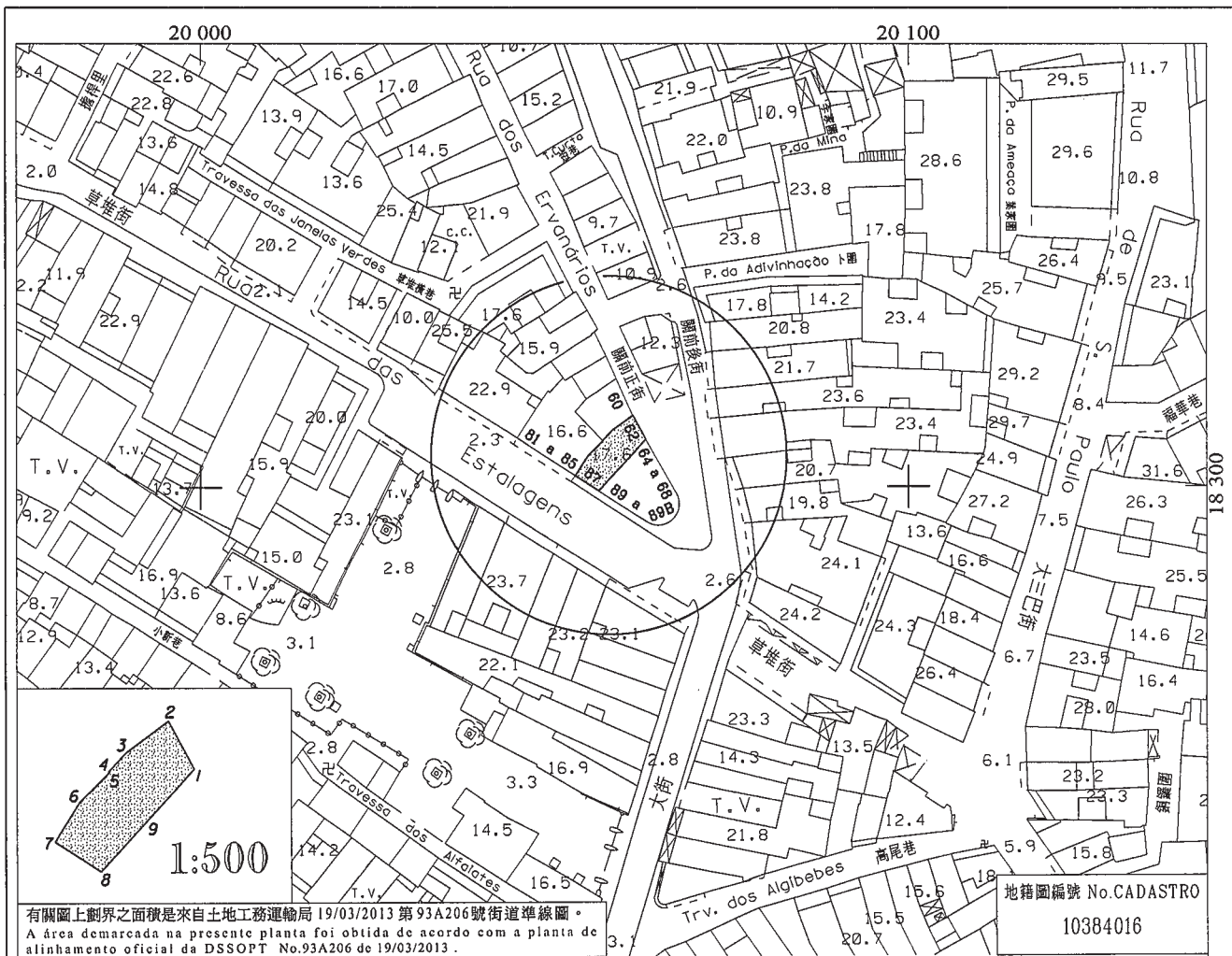
*Cláusula décima terceira — Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quarta — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.





關前正街62號及草堆街87號  
Rua dos Ervanários nº62 e Rua das Estalagens nº87

面積 = 46 平方米  
Área m<sup>2</sup>

標示編號 1421 (AF)  
Descrição nº1421 (AF)

四至 Confrontações actuais :

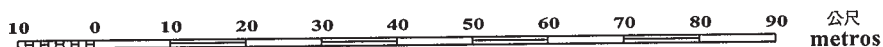
Nº	M (m)	P (m)
1	20 062.9	18 306.7
2	20 061.1	18 310.0
3	20 058.0	18 307.8
4	20 056.8	18 306.5
5	20 056.8	18 306.4
6	20 054.7	18 304.4
7	20 052.9	18 301.6
8	20 056.2	18 299.5
9	20 059.5	18 303.0

- 東北 - 關前正街;
- NE - Rua dos Ervanários;
- 東南 - 關前正街 64-68號及草堆街 89-89B號 (nº1420);
- SE - Rua dos Ervanários nºs64-68 e Rua das Estalagens nºs89-89B (nº1420);
- 西南 - 草堆街;
- SW - Rua das Estalagens;
- 西北 - 草堆街 81-85號 (nºs1413及 1416) 及關前正街 60號 (nº1404)。
- NW - Rua das Estalagens nºs81-85 (nºs1413 e 1416) e Rua dos Ervanários nº60 (nº1404)。



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第2/2015號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，總面積62平方米，位於澳門半島崗陵街，其上建有25號樓宇，標示於物業登記局第9014號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一五年一月十五日

運輸工務司司長 羅立文

## 附件

(土地工務運輸局第2730.01號案卷及  
土地委員會第2/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——徐洪。

鑒於：

一、徐洪及其配偶李錦清，以一般共同財產制結婚，通訊處位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈15樓D-E，根據以其名義於G31冊第115頁第37512號作出的登錄，其持有一幅面積為62平方米，位於澳門半島，崗陵街，其上建有25號樓宇，標示於物業登記局B25冊第300頁第9014號的土地的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F32K冊第474頁第7811號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一三年四月二十三日向土地工務運輸局提交一份建築計劃。根據該局副局長於二零一三年九月二十三日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua da Colina, onde se encontra construído o prédio com o n.º 25, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 014, para aproveitamento com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## ANEXO

(Processo n.º 2 730.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 2/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Choi Hong, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Choi Hong, casado com Lei Kam Cheng, no regime da comunhão geral, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 15.º andar D-E, é titular do domínio útil do terreno com a área de 62 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua da Colina, onde se encontra construído o prédio com o n.º 25, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 9 014 a fls. 300 do livro B25, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 37 512 a fls. 115 do livro G31.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 7 811 a fls. 474 do livro F32K.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício com 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, o concessionário submeteu, em 23 de Abril de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 23 de Setembro de 2013.

四、承批人於二零一三年十一月十八日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求按照所述計劃，批准更改上述土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。承批人於二零一四年一月三日遞交聲明書，表示同意該擬本。

六、合同標的土地的面積為62平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年九月十一日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一四年九月十九日經行政長官的批示確認。

八、由本批示規範的合同條件已通知承批人及其配偶。上述人士透過於二零一四年十月十六日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付由本批示規範的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積62（陸拾貳）平方米，位於澳門半島，崗陵街其上建有25號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B25冊第300頁第9014號及其利用權以乙方名義登錄於第37512號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積317平方米；  
2) 商業：..... 建築面積93平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

4. Em 18 de Novembro de 2013, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 3 de Janeiro de 2014.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 62 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 7 de Novembro de 2013.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Setembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e cônjuge e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 16 de Outubro de 2014.

9. O concessionário pagou o diferencial resultante do preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 62 m<sup>2</sup> (sessenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 25 da Rua da Colina, demarcado e assinalado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela DSCC, em 7 de Novembro de 2013, descrito na CRP sob o n.º 9 014 a fls. 300 do livro B25, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 37 512, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: ..... com a área bruta de construção de 317 m<sup>2</sup>;  
2) Comércio: ..... com a área bruta de construção de 93 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$18,260.00（澳門幣壹萬捌仟貳佰陸拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情序的規定進行強制徵收。

### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月七日發出的第6955/2011號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一），且不低於\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 18 260,00 (dezoito mil, duzentas e sessenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 6 955/2011, emitida pela DSCC, em 7 de Novembro de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

### Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0.1% do prémio por cada dia de atraso e não inferior de \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$651,613.00（澳門幣陸拾伍萬壹仟陸佰壹拾叁元整）的合同溢價金。

#### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾被科處罰款；

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 651 613,00 (seiscentas e cinquenta e uma mil, seiscentas e treze patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se houver.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90(玖拾)日, 但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 且不影响甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下, 如宣告本批給失效, 乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有, 而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時, 甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用;
- 2) 不履行第五條款訂定的義務;
- 3) 違反第八條款第1款的規定, 未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 土地的使用偏離批給目的, 或該等目的從未實現;
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用, 且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回, 不影响甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款規定的賠償。

*第十三條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十四條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

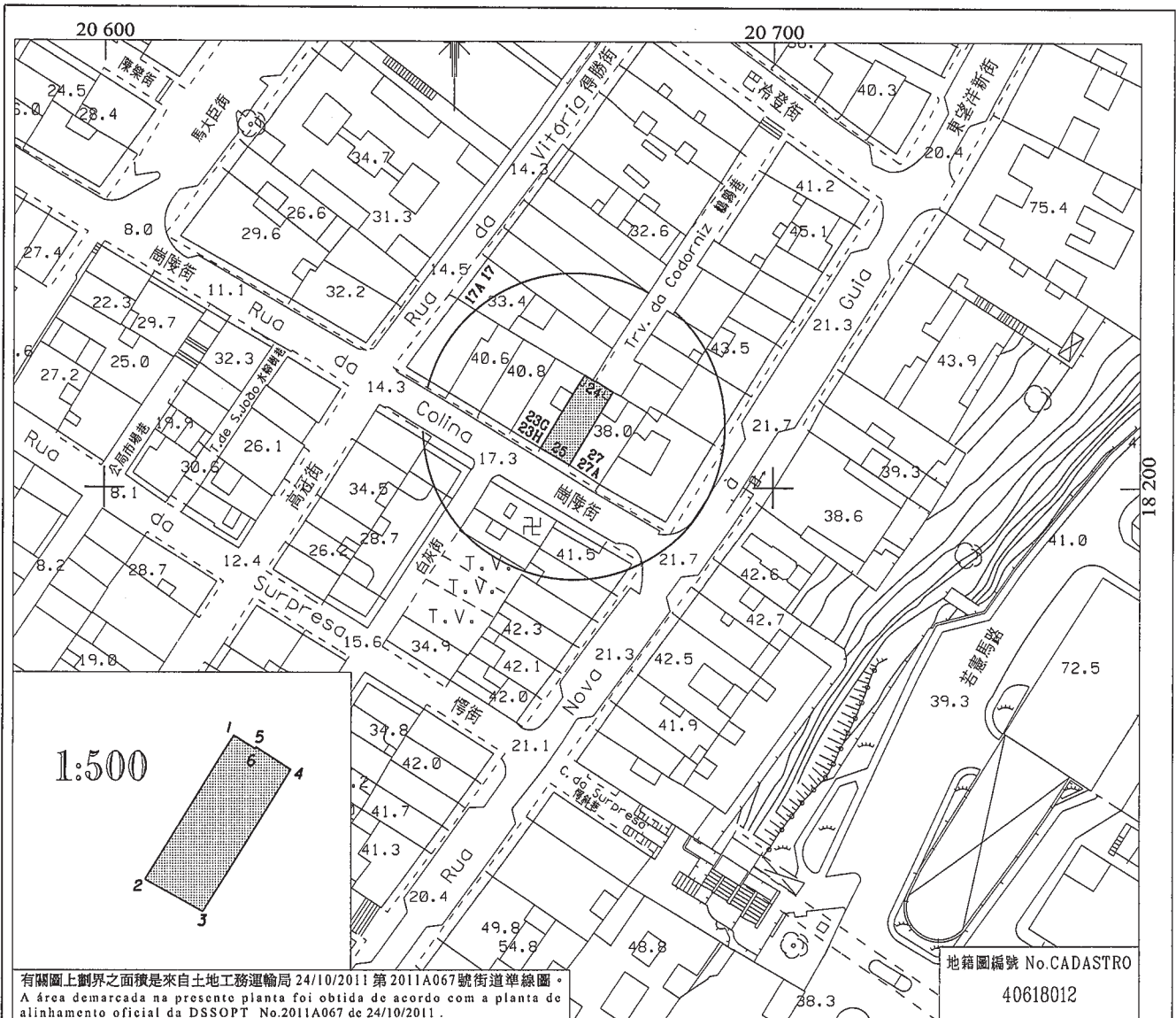
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

*Cláusula décima terceira – Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quarta – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 24/10/2011 第 2011A067 號街道準線圖。  
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2011A067 de 24/10/2011.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
 40618012

崗陵街25號  
 Rua da Colina nº25

面積 = 62 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

標示編號 9014 (AF)  
 Descrição nº9014 (AF)

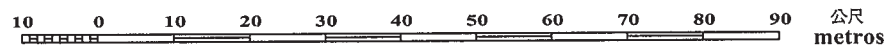
四至 Confrontações actuais :

Nº	M (m)	P (m)
1	20 671.8	18 216.3
2	20 665.2	18 205.7
3	20 669.5	18 203.3
4	20 676.1	18 213.8
5	20 673.5	18 215.4
6	20 673.4	18 215.3

- 東北 - 得勝街 17-17A號(nº8670)及鶴鴉巷;
- NE - Rua da Vitória nºs17-17A(nº8670) e Travessa da Codorniz;
- 東南 - 崗陵街 27-27A號(nº9015);
- SE - Rua da Colina nºs27-27A(nº9015);
- 西南 - 崗陵街;
- SW - Rua da Colina;
- 西北 - 崗陵街 23G-23H號(nº9013)。
- NW - Rua da Colina nºs23G-23H(nº9013)。

地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面  
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年一月一日起，以定期委任方式續任Arnaldo Ernesto dos Santos為能源業發展辦公室主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年一月一日起，以定期委任方式續任盧深昌為能源業發展辦公室副主任，為期一年。

二零一五年一月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**廉政公署****批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零一五年一月二日批示如下：

石海鴻——本公署第二職階二等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，並自二零一五年一月二日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月十二日批示如下：

吳雄昌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年一月十六日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

鄭卓敏——本公署第二職階一等技術輔導員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第

**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2014:

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Janeiro de 2015:

Seak Hoi Hung, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Janeiro de 2015:

Ung Hong Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 16 de Janeiro de 2015.

Kuong Cheok Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos

14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，並自二零一五年一月十二日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月十三日批示如下：

羅佩詩——本公署第二職階一等技術輔導員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，並自二零一五年一月十三日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一五年一月十四日批示如下：

潘淑潔——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年一月十六日起，以定期委任方式委任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

二零一五年一月二十三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一四年十二月十八日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，唐世俊在本署擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，趙秀英在本署擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

二零一五年一月二十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 12 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Janeiro de 2015:

Lo Pui Si, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Janeiro de 2015:

Poon Suk Kit — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 16 de Janeiro de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Janeiro de 2015.  
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, de 18 de Dezembro de 2014:

Tong Sai Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Chio Sao Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 21 de Janeiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**海關****批示摘錄**

摘錄自關長於二零一五年一月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣及楊烏佬，第三職階勤雜人員，編號分別為070011、070021、070041、070051及070071，薪俸點為130點，其散位合同獲續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

二零一五年一月二十二日於海關

關長 賴敏華

**立法會輔助部門****議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一五年一月十二日議決如下：

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年三月二日起生效。

黃愛殷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同續期一年，自二零一五年三月二日起生效。

黃志光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一五年三月一日起生效。

二零一五年一月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despachos da directora-geral, de 15 de Janeiro de 2015:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian e Jeong Wu Lou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 041, 070 051 e 070 071, 3.º escalão, índice 130, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Janeiro de 2015. — A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 12 de Janeiro de 2015:

Un Kun Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2015.

Angelina Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2015.

Wong Chi Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Março de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Janeiro de 2015. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, de 14 de Janeiro de 2015:

Luís Lau Heng Fai e Chang Im Fan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como escrivães de di-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，終審法院主任書記員劉慶輝及初級法院主任書記員曾豔芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任均獲續期一年，由二零一五年二月四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員陳玉媚的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席高級技術員陳美能的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員周綺紅的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年一月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林明信的散位合同獲更改為第三職階，薪俸點170，由二零一四年十二月十五日起生效。

reito do Tribunal de Última Instância e do Tribunal Judicial de Base, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 14 de Janeiro de 2015:

Chan Yuk Mei, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

Chan Mei Nang, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

Chao I Hong, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Janeiro de 2015:

Lam Meng Son, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 15 de Dezembro de 2014.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機劉劍華的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階勤雜人員張瑰麗的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月六日起生效。

二零一五年一月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一四年十二月十八日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階首席特級行政技術助理員之編制外合同自二零一五年二月一日起續期一年。

劉潤光——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一五年二月一日起續期一年。

鍾妙儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階勤雜人員之散位合同自二零一五年二月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一五年一月十六日的批示：

根據《公證法典》第三條第一款、第二款及第23/2000號行政法規第一條第二款，委任辦公室顧問胡家偉學士，自二零一五年一月十六日起，為本辦公室之專責公證員，以及律政廳廳長陳賢松學士，於檢察長辦公室專責公證員不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

二零一五年一月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Cheong Kuai Lai, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Dezembro de 2014:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Lau Yun Kwong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Chong Mio I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 16 de Janeiro de 2015:

Nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1 e 2, do Código do Notariado, conjugado com o artigo 1.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, são nomeados os licenciados Vu Ka Vai, assessor deste Gabinete, como notário privativo deste Gabinete, e Chan In Chong, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos, para substituir o titular do cargo em caso da sua ausência ou impedimento, a partir de 16 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 法務局

## 批示摘錄

按本局局長於二零一四年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術員馮錦嫻及羅敏靜的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零一四年十二月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年十二月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用Valentina Oane Marques Chon在本局擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，為期一年，自二零一四年十二月二十日起生效。

按本局副局長於二零一四年十二月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階特級技術員劉煜曦及第一職階一等技術員黃國偉的編制外合同續期一年，分別自二零一五年一月二十九日及二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席行政技術助理員鄭銳銘及潘卓峰的編制外合同續期一年，自二零一五年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔導員李善欣及第一職階首席技術輔導員楊敏兒的編制外合同續期一年，分別自二零一五年二月二日及二月十三日起生效。

按本局副局長於二零一四年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機甄曉東及第五職階勤雜人員劉淑嫻的散位合同續期一年，分別自二零一五年一月二十四日及一月三十日起生效。

按本局局長於二零一四年十二月十九日作出之批示：

應麥國銘之請求，其在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年一月一日起予以解除。

按簽署人於二零一四年十二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁敏婷及莫美娟在本局擔任第一職階二等技

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 4 de Dezembro de 2014:

Fong Kam Han e Lo Man Cheng, técnicas especialistas, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2014.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2014:

Valentina Oane Marques Chon — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 11 de Dezembro de 2014:

Lao Iok Hei, técnica especialista, 2.º escalão, e Wong Kuok Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Janeiro e 3 de Fevereiro de 2015, respectivamente.

Chiang Ioi Meng e Pun Cheok Fong, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

Lee Sin Yan, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e Ieong Man I, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 13 de Fevereiro de 2015, respectivamente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 17 de Dezembro de 2014:

Ian Hio Tong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, e Lao Sok Han, auxiliar, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 e 30 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Por despacho do director destes Serviços, de 19 de Dezembro de 2014:

Mak Kuok Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 29 de Dezembro de 2014:

Leong Man Teng e Mok Mei Kun, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços —

術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一五年一月二日及一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭婉嫻在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員吳袁雯、陳詠思及黎國強的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一四年十一月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員鄭正宜的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一四年十二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員梁敏英的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一四年十二月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一四年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第三職階特級資訊助理技術員李少娟，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階首席特級資訊助理技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第三職階顧問高級技術員邱顯哲，擔任本局查核暨申訴廳廳長之職位，為期兩年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立的職位；

renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 e 16 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Pang Un Han, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2015.

Ng Un Man, Chan Weng Si e Lai Kuok Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Chiang Cheng I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2014.

Leong Man Ieng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2015:

Lei Sio Kun, técnica auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Iao Hin Chit, técnico superior assessor, 3.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014, e Ordem Executiva n.º 5/2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

#### 1. Fundamentos da nomeação:

Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010.

邱顯哲從事法律範疇的工作已有十多年時間，在擔任本局主管期間，工作表現理想，因此，具有合適的專業能力和才幹勝任查核暨申訴廳廳長一職。

## 2. 學歷：

北京大學公共管理碩士；

汕頭大學法學學士學位；

澳門大學澳門法律導論課程。

## 3. 專業簡歷：

於1999年1月13日，以散位合同方式受聘於司法事務司，在檢察院辦事處擔任實習員；

於1999年11月19日，臨時委任為檢察院辦事處人員編制內的法院繕錄員；

於1999年11月29日，以散位合同方式在法律翻譯辦公室擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於2000年5月29日，以編制外合同方式在法律翻譯辦公室擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於2002年10月16日，臨時委任為本局二等高級技術員（法律範疇）；

於2005年7月27日，確定委任為本局一等高級技術員（法律範疇）；

於2008年5月28日，確定委任為本局首席高級技術員（法律範疇）；

於2010年4月6日至2010年7月27日期間，以代任方式擔任技術輔助處處長之職位；

自2010年7月28日，以定期委任方式擔任本局技術輔助處處長之職位；

於2010年12月1日，確定委任為本局顧問高級技術員（法律範疇）；

於2014年1月28日，以定期委任方式擔任本局技術輔助廳廳長之職位；

由2014年12月29日起，以代任方式擔任本局查核暨申訴廳廳長之職位。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第二職階首席顧問高級技術員趙占全，擔任本局技術輔助廳廳長之職位，為期兩年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立，因邱顯

Iao Hin Chit tem vindo a desempenhar trabalho da área jurídica há mais de dez anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços, tem demonstrado bom desempenho de trabalho. O mesmo possui competência profissional e aptidão para o exercício das funções de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso.

## 2. Currículo académico:

Mestrado em Administração Pública na Universidade de Beijing;

Licenciatura em Direito na «Shantou University»;

Curso de Introdução ao Direito de Macau na Universidade de Macau.

## 3. Currículo profissional:

Em 13 de Janeiro de 1999, foi contratado pela Direcção dos Serviços de Justiça, em regime de assalariamento, para frequentar o estágio nas secretarias dos Serviços do Ministério Público;

Em 19 de Novembro de 1999, foi nomeado, provisoriamente, escriturário judicial, do quadro de pessoal dos Serviços do Ministério Público;

Em 29 de Novembro de 1999, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe da área jurídica no Gabinete para a Tradução Jurídica;

Em 29 de Maio de 2000, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe da área jurídica no Gabinete para a Tradução Jurídica;

Em 16 de Outubro de 2002, foi nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe da área jurídica da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ);

Em 27 de Julho de 2005, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe da área jurídica da DSAJ;

Em 28 de Maio de 2008, foi nomeado, definitivamente, técnico superior principal da área jurídica da DSAJ;

No período de 6 de Abril de 2010 a 27 de Julho de 2010, exerceu, em regime de substituição, chefe da Divisão de Apoio Técnico da DSAJ;

Em 28 de Julho de 2010, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Apoio Técnico da DSAJ;

Em 1 de Dezembro de 2010, foi nomeado, definitivamente, técnico superior assessor da área jurídica da DSAJ;

Em 28 de Janeiro de 2014, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Apoio Técnico da DSAJ;

A partir de 29 de Dezembro de 2014, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso da DSAJ.

Chio Chim Chun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014, e Ordem Executiva n.º 5/2010, deixado por Iao Hin Chit, por motivo de



哲在本局的技術輔助廳廳長的定期委任自動終止而留下之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立的職位：

趙占全擔任法律範疇的工作和主管有十多年時間，因此，具有合適的專業能力和才幹勝任技術輔助廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

澳門大學法學碩士；

台灣國立中興大學法學士。

#### 3. 專業簡歷：

於1991年7月22日，以散位合同方式在法律翻譯辦公室擔任第一職階二等高級技術員；

於1993年7月22日，以編制外合同方式在法律翻譯辦公室擔任第二職階二等高級技術員；

於1994年7月22日，以編制外合同方式在法律翻譯辦公室擔任第一職階一等高級技術員；

於1994年9月13日委任為職務主管；

於1995年7月13日，確定委任出任為法律翻譯辦公室人員編制第二職階二等高級技術員（法律範疇）；

於1995年9月6日，以定期委任方式擔任法律翻譯辦公室助理；

於1996年1月3日至1999年7月8日，以定期委任方式擔任法律翻譯辦公室法律資訊與推廣之項目主管；

於1999年7月9日，以定期委任方式擔任法律翻譯辦公室技術監督；

於2000年11月6日至2007年10月31日以定期委任方式擔任本局法律推廣廳廳長；

於2007年11月1日至2008年2月26日，以定期委任方式擔任審計長辦公室顧問；

於2008年2月27日至2012年2月26日，以定期委任方式擔任審計長辦公室主任；

於2012年4月16日，以派駐方式在個人資料保護辦公室擔任職務，為期一年；

cessação automática da comissão de serviço no cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

#### 1. Fundamentos da nomeação:

Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010.

Chio Chim Chun tem vindo a desempenhar trabalho da área jurídica e chefia ao longo de mais de dez anos, tendo demonstrado bom desempenho de trabalho. O mesmo possui competência profissional e aptidão para o exercício das funções de chefe do Departamento de Apoio Técnico.

#### 2. Currículo académico:

Mestrado em Direito na Universidade de Macau;

Licenciatura em Direito na «National Chung-Hsing University (Taiwan)».

#### 3. Currículo profissional:

Em 22 de Julho de 1991, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete para a Tradução Jurídica (GTJ);

Em 22 de Julho de 1993, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do GTJ;

Em 22 de Julho de 1994, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do GTJ;

Em 13 de Setembro de 1994, foi nomeado como chefia funcional;

Em 13 de Julho de 1995, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão da área jurídica do quadro de pessoal do GTJ;

Em 6 de Setembro de 1995, foi nomeado, em comissão de serviço, adjunto do GTJ;

No período de 3 de Janeiro de 1996 a 8 de Julho de 1999, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe de Projecto de Informação e Divulgação Jurídica do GTJ;

Em 9 de Julho de 1999, foi nomeado, em comissão de serviço, supervisor técnico do GTJ;

No período de 6 de Novembro de 2000 a 31 de Outubro de 2007, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ);

No período de 1 de Novembro de 2007 a 26 de Fevereiro de 2008, foi nomeado, em comissão de serviço, assessor do Gabinete do Comissariado da Auditoria;

No período de 27 de Fevereiro de 2008 a 26 de Fevereiro de 2012, foi nomeado, em comissão de serviço, para desempenhar o cargo de chefe do Gabinete da Comissária do Comissariado da Auditoria;

Em 16 de Abril de 2012, exerceu funções, em regime de des-tacamento, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, pelo período de um ano;

於2012年10月24日，確定委任為本局第二職階首席顧問高級技術員（法律範疇）；

於2013年7月19日，委任為查核暨申訴廳職務主管；

由2014年12月29日起，以代任方式擔任本局技術輔助廳廳長之職位。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第三職階特級技術輔導員吳志強，擔任本局法律翻譯廳廳長之職位，為期兩年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立的職位；

吳志強擔任法律範疇的工作、主管及顧問有十多年時間，工作表現理想，因此，具有合適的專業能力和才幹勝任法律翻譯廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

澳門大學法學士學位。

#### 3. 專業簡歷：

於1994年11月10日至1998年12月2日期間，以編制外合同方式在前教育暨青年司擔任二等技術輔導員；

於1998年12月3日，臨時委任為前司法事務司人員編制第一職階二等技術輔導員；

於2000年2月10日至8月31日期間，以徵用方式在廉政公署擔任第一職階一等技術輔導員；

於2000年9月1日至2001年5月31日期間，以定期委任方式在廉政公署擔任第一職階調查主任；

於2001年6月1日至2003年1月31日，以定期委任方式在廉政公署擔任第一職階高級調查主任；

於2001年8月29日，確定委任為法務局人員編制第一職階一等技術輔導員；

於2004年7月7日，確定委任為法務局人員編制第一職階首席技術輔導員；

Em 24 de Outubro de 2012, foi nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da área jurídica da DSAJ;

Em 19 de Julho de 2013, foi nomeado como chefia funcional no Departamento de Inspeção e Contencioso;

A partir de 29 de Dezembro de 2014, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico da DSAJ.

Ung Chi Keong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014, e Ordem Executiva n.º 5/2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

#### 1. Fundamentos da nomeação:

Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010.

Ung Chi Keong tem vindo a desempenhar trabalho da área jurídica, chefia e assessor há mais de dez anos, tendo demonstrado bom desempenho de trabalho. O mesmo possui competência profissional e aptidão para o exercício das funções de chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

#### 2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na Universidade de Macau.

#### 3. Currículo profissional:

No período de 10 de Novembro de 1994 a 2 de Dezembro de 1998, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

Em 3 de Dezembro de 1998, foi nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão da Direcção dos Serviços de Justiça;

No período de 10 de Fevereiro de 2000 a 31 de Agosto de 2000, foi requisitado como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no Comissariado contra a Corrupção;

No período de 1 de Setembro de 2000 a 31 de Maio de 2001, foi nomeado, em comissão de serviço, investigador-chefe, 1.º escalão, no Comissariado contra a Corrupção;

No período de 1 de Junho de 2001 a 31 de Janeiro de 2003, foi nomeado, em comissão de serviço, investigador-chefe superior, 1.º escalão, no Comissariado contra a Corrupção;

Em 29 de Agosto de 2001, foi nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ);

Em 7 de Julho de 2004, foi nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão do quadro de pessoal da DSAJ;

於2007年5月16日，確定委任為法務局人員編制第一職階特級技術輔導員；

於2003年2月1日至2010年3月31日期間，以定期委任方式在廉政公署擔任總調查主任；

於2010年4月1日至2014年12月19日期間，以定期委任方式在社會文化司司長辦公室擔任顧問；

由2015年1月1日起，以代任方式擔任本局法律翻譯廳廳長之職位。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任岑翠貞，擔任本局財政暨財產處處長之職位，為期兩年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立的職位；

岑翠貞從事財政範疇工作已有十多年時間，其間工作表現理想，因此，具有合適的專業能力和才幹勝任財政暨財產處處長一職。

#### 2. 學歷：

亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士學位；

廣州華南師範大學文學士（英語專業本科畢業）。

#### 3. 專業簡歷：

於1994年7月19日，以編制外合同方式任職於市政廳擔任二等技術輔導員；

於1996年7月19日，修改職級為一等技術輔導員；

於1998年12月3日，臨時委任為司法事務司人員編制二等技術輔導員；

於1999年12月3日，確定委任為該司人員編制二等技術輔導員；

於2000年11月6日，以同一職級及職階納入法務局人員編制；

Em 16 de Maio de 2007, foi nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão do quadro de pessoal da DSAJ;

No período de 1 de Fevereiro de 2003 a 31 de Março de 2010, foi nomeado, em comissão de serviço, investigador-chefe geral no Comissariado contra a Corrupção;

No período de 1 de Abril de 2010 a 19 de Dezembro de 2014, foi nomeado, em comissão de serviço, assessor no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

A partir de 1 de Janeiro de 2015, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica da DSAJ.

Sam Choi Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014, e Ordem Executiva n.º 5/2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

#### 1. Fundamentos da nomeação:

Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010.

Sam Choi Cheng tem vindo a desempenhar trabalho na área financeira ao longo de mais de dez anos, tendo demonstrado bom desempenho de trabalho. A mesma possui competência profissional e aptidão para o exercício das funções de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

#### 2. Currículo académico:

Licenciatura em «Master of Business Administration» na Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

Licenciatura em Língua Inglesa na «South China Normal University».

#### 3. Currículo profissional:

Em 19 de Julho de 1994, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de adjunta-técnica de 2.ª classe no Leal Senado;

Em 19 de Julho de 1996, foi alterada a categoria para adjunta-técnica de 1.ª classe;

Em 3 de Dezembro de 1998, foi nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Justiça;

Em 3 de Dezembro de 1999, foi nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Justiça;

Em 6 de Novembro de 2000, transitou para o quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, na mesma categoria e escalão;

於2001年8月29日，確定委任為本局人員編制一等技術輔導員；

於2004年7月7日，確定委任為本局人員編制首席技術輔導員；

於2007年5月16日，確定委任為本局人員編制特級技術輔導員；

於2012年9月4日，以散位合同方式在本局擔任二等高級技術員（行政財政範疇）；

於2013年3月4日，以編制外合同方式在本局擔任二等高級技術員（行政財政範疇）；

由2015年1月1日起，以代任方式擔任本局財政暨財產處處長之職位。

Em 29 de Agosto de 2001, foi nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ);

Em 7 de Julho de 2004, foi nomeada, definitivamente, adjunta-técnica principal da DSAJ;

Em 16 de Maio de 2007, foi nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista da DSAJ;

Em 4 de Setembro de 2012, foi contratada, em regime de assalariamento, para exercer funções de técnica superior de 2.ª classe da área administrativa e financeira da DSAJ;

Em 4 de Março de 2013, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior de 2.ª classe da área administrativa e financeira da DSAJ;

A partir de 1 de Janeiro de 2015, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial da DSAJ.

## 聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，登記及公證機關第七職階登記官張永春因獲任命為廉政公署廉政專員，故其在本局以定期委任擔任局長的職務，自二零一四年十二月二十日起自動終止。

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，林智龍因獲委任為廉政公署助理專員，故其在本局以定期委任擔任查核暨申訴廳廳長的職務，自二零一四年十二月二十日起自動終止。

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，第三職階顧問高級技術員許麗芳因獲任命為廉政公署助理專員，故其在本局以定期委任擔任法律草擬廳廳長的職務，自二零一四年十二月二十日起自動終止。

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，第三職階顧問高級技術員胡潔如因獲定期委任為檢察長辦公室副主任，故其在本局以定期委任擔任少年感化院院長的職務，自二零一四年十二月二十日起自動終止。

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，第三職階顧問高級技術員吳子健因獲定期委任為行政會秘書處顧問，故其在本局以定期委任擔任法律翻譯廳廳長的職務，自二零一五年一月一日起自動終止。

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，第三職階顧問高級技術員邱顯哲因獲定期委任為本局查核暨申訴廳

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Cheong Weng Chon, conservador, 7.º escalão, dos serviços dos registos e do notariado, como director destes Serviços, por motivo de nomeação como Comissário contra a Corrupção, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Lam Chi Long como chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso destes Serviços, por motivo de nomeação, como adjunto do Comissário contra a Corrupção, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Hoi Lai Fong, técnica superior assessora, 3.º escalão, como chefe do Departamento de Produção Jurídica destes Serviços, por motivo de nomeação como adjunta do Comissário contra a Corrupção, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Wu Kit I, técnica superior assessora, 3.º escalão, como directora do Instituto de Menores destes Serviços, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como chefe-adjunta do Gabinete do Procurador, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Ng Chi Kin, técnico superior assessor, 3.º escalão, como chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como assessor da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessa automaticamente a comissão de serviço de Iao Hin Chit, técnico superior assessor, 3.º escalão, como chefe do Departamento de Apoio

廳長，故其在本局以定期委任擔任技術輔助廳廳長的職務，自就職該廳廳長之日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階顧問高級技術員吳雄昌，屬編制外合同人員，自二零一五年一月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一五年一月二十一日於法務局

局長 劉德學

Técnico destes Serviços, por motivo de nomeação como chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso destes Serviços, com efeitos a partir da data da tomada de posse do cargo supracitado.

— Para os devidos efeitos se declara que Ung Hong Cheong, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 印務局

### 更正

因刊登於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內第118頁之建設發展辦公室的公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“第一職階首席高級技術員（行政範疇）一缺”

應改為：“第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺”。

因刊登於二零一五年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內第799頁之社會保障基金的資助名單有不正確之處，現更正如下：

原文為：“\$ 20,000.00”

應改為：“\$ 2,000.00”。

二零一五年一月二十二日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificações

Por ter saído inexacta na versão chinesa do anúncio do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro, a páginas 118, se rectifica:

Onde se lê: «第一職階首席高級技術員（行政範疇）一缺»;

deve ler-se: «第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺».

— Por ter saído inexacta a lista de apoio financeiro do Fundo de Segurança Social, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2015, II Série, de 21 de Janeiro, a páginas 799, se rectifica:

Onde se lê: «\$ 20,000.00»;

deve ler-se: «\$ 2,000.00».

Imprensa Oficial, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局編制人員，第二職階首席特級行政技術助理員黃美德自二零一五年一月七日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2015:

Vong Mei Tak, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2015.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明應詹慧珊的請求，其在本局擔任職務的徵用期自二零一五年一月十九日起終止。

二零一五年一月二十三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chim Wai San cessou a seu pedido, a requisição para exercer funções nestes Serviços, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Janeiro de 2015. — A Directora, *Chu Lam Lam*.

**退 休 基 金 會****批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一五年一月十四日作出的批示：

(一) 文化局組長Victor Hugo dos Santos Marreiros，退休及撫卹制度會員編號217743，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員文加路，退休及撫卹制度會員編號35823，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2015:

1. Victor Hugo dos Santos Marreiros, chefe de sector do Instituto Cultural, com o número de subscritor 217743 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Carlos Alberto Amante, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35823 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一五年一月十六日作出的批示：

(一) 獲中華人民共和國國務院任命為澳門特別行政區第三屆政府警察總局局長之治安警察局警務總監白英偉，退休及撫卹制度會員編號39225，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據第8/2006號法律《公務人員公積金制度》第三十八條第一款一)項，及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第二職階首席特級行政技術助理員李玉蘭，退休及撫卹制度會員編號21474，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任組長之印務局第七職階技術工人馬志信，退休及撫卹制度會員編號24503，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 獲中華人民共和國國務院任命為澳門特別行政區第三屆政府行政法務司司長之經濟局第一職階首席顧問高級技術

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Janeiro de 2015:

1. José Proença Branco, superintendente geral do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nomeado por Conselho de Estado da República Popular da China como Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários do Terceiro Governo da RAEM, com o número de subscritor 39225 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 38.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, e do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Teresa de Jesus Dias, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21474 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ma Chi Son, operário qualificado, 7.º escalão, da Imprensa Oficial, a exercer em comissão de serviço o cargo de chefe de sector, com o número de subscritor 24503 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Florinda da Rosa Silva Chan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, nomeada por Conselho de Estado da República

員陳麗敏，退休及撫卹制度會員編號36048，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據第8/2006號法律《公務人員公積金制度》第三十八條第一款一)項，及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年十二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長廖漢全，退休及撫卹制度會員編號47228，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年十二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年一月十九日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任保安司司長辦公室司長秘書之治安警察局第四職階一等警員黃俊聲，退休及撫卹制度會員編號52329，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海事及水務局第三職階二等海事人員何仕羅，退休及撫卹制度會員編號151890，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配

Popular da China como Secretária para a Administração e Justiça do Terceiro Governo da RAEM, com o número de subscritor 36048 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Dezembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 38.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, e do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lio Hon Chun, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47228 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Dezembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2015:

1. Vong Chon Seng, guarda primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, como secretário pessoal do Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de subscritor 52329 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 4 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Si Lo, pessoal marítimo de 2.ª classe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 151890 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal



合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一五年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第十職階技術工人區良任，退休及撫卹制度會員編號26263，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第十職階郵差邱庭方，退休及撫卹制度會員編號3964，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年一月十四日作出的批示：

民政總署高級技術員João Manuel dos Santos Gomes，供款人編號6000833，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原

correspondente ao índice 130 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Leong Iam, operário qualificado, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26263 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Teng Fong, distribuidor postal, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3964 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2015:

João Manuel dos Santos Gomes, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6000833, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos

因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

運輸工務司司長辦公室高級技術員Aida Maria Albino Carreira，供款人編號6079146，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

運輸工務司司長辦公室高級技術員裴先達，供款人編號6155810，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸工務司司長辦公室高級技術員龐啓富，供款人編號6169609，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局高級衛生技術員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月十八日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6171751	區志昕
6171786	何婉婷
6171794	盧嘉欣
6171735	梁素琴
6171743	吳綺雯
6171808	Cecília Nogueira Li
6171778	歐耀強
6171760	汪艷婷

do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Aida Maria Albino Carreira, técnica superior do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, com o número de contribuinte 6079146, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pui Sin Tat, técnico superior do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, com o número de contribuinte 6155810, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pong Kai Fu, técnico superior do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, com o número de contribuinte 6169609, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 18 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6171751	Ao Chi Ian
6171786	Ho Yuen Ting
6171794	Lou Ka Ian
6171735	Leong Sou Kam
6171743	Ng I Man
6171808	Cecília Nogueira Li
6171778	Ao Io Keong
6171760	Wong Im Teng

按照行政法務司司長於二零一五年一月十五日作出的批示：

運輸工務司司長辦公室高級技術員陳嘉詠，供款人編號3013218，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之三十。

按照行政法務司司長於二零一五年一月十九日作出的批示：

保安司司長辦公室顧問Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira，供款人編號6048526，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

司法警察局督察João Barata Gonçalves，供款人編號6060585，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另根據同一法律第二十一條第一款之規定，訂定其有權取得長期服務獎勵金。

二零一五年一月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2015:

Chan Ka Weng, técnica superior do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, com o número de contribuinte 3013218, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 30% do saldo da «Conta Transitória», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2015:

Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira, assessora do Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de contribuinte 6048526, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

João Barata Gonçalves, inspector da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6060585, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito ao prémio de prestação de serviço a longo prazo, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 22 de Janeiro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一四年十二月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2014:

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de 3 de Março de 2015 a 22 de Junho

二十八條的規定，Aureliano António Ritchie在本局擔任第九職階技術工人職務的散位合同獲續期，由二零一五年三月三日至二零一五年六月二十二日。

按照本局副局長於二零一四年十二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期分別如下：

曾煜儉、黎靜宜、林達港及黃傑榮，第一職階首席特級督察，自二零一五年三月二日起續期兩年；

何子佳，第一職階首席特級督察，自二零一五年三月九日起續期兩年；

歐陽安，第二職階一等督察，自二零一五年一月十九日起續期兩年；

陳雙英、陳少珍及張梅，第二職階一等督察，自二零一五年二月三日起續期兩年；

梁俊傑，第一職階一等督察，自二零一五年一月二十五日起續期兩年。

二零一五年一月二十一日於財政局

局長 江麗莉

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年十一月二十八日、十二月十五日、十二月十七日及十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃傑新，自二零一五年一月二日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

洗詠恆，自二零一五年一月十二日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

de 2015, como operário qualificado, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, na categoria, escalão, data e período de contrato a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chang Iok Kim, Lai Cheng I, Lam Tat Kong e Wong Kit Weng, como inspectores especialistas principais, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Março de 2015;

Ho Chi Kai, como inspector especialista principal, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Março de 2015;

Ao Ieong On, como inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Janeiro de 2015;

Chan Seong Ieng, Chan Sio Chan e Cheong Mui, como inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Fevereiro de 2015;

Fernando Leong, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro e 15, 17 e 19 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Sin Weng Hang, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 12 de Janeiro de 2015;

王康，自二零一五年二月十日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

林俐，自二零一五年一月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蔡豪昌及陳嘉豪，自二零一五年二月十八日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

彭冬梅，自二零一五年一月二十四日起續聘擔任第二職階二等翻譯員職務，薪俸點為460點；

林瑞梅及余麗芳，自二零一五年二月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

龔玉立，自二零一五年一月一日起續聘擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

林美珍，自二零一五年一月十八日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam，自二零一五年一月一日起續聘擔任第三職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為480點；

曾健康及陳國強，自二零一五年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

黃少君及區淑儀，自二零一五年一月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

林發枝、朱愛英、關儲碩、張建榮及黃俏群，自二零一四年十二月二十日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

劉其昌，自二零一五年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

梁結貞，自二零一五年二月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

黎永泰、張卓珊、張敬良、潘偉成、黃文政及蔡麗柔，自二零一五年二月四日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

呂逸超，自二零一五年一月一日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

莫麗容、黃冠瑜及張美順，自二零一五年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

劉嘉麗，自二零一五年一月十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

Wong Hong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 10 de Fevereiro de 2015;

Lam Lei, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Choi Hou Cheong e Chan Ka Hou, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Fevereiro de 2015;

Pang Tong Mui, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 24 de Janeiro de 2015;

Lam Soi Mui e U Lai Fong, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

Kong Iok Lap, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lam Mei Chan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Janeiro de 2015;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chang Kim Hong e Chan Kuok Keong, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Wong Sio Kuan e Ao Sok I, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lam Fat Chi, Chu Oi Ieng, Kuan Chu Shek, Cheong Kin Weng e Wong Chio Kuan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Dezembro de 2014;

Lau Kei Cheong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Leong Kit Cheng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

Lai Weng Tai, Cheong Cheok San, Cheong Keng Leong, Pun Wai Seng, Wong Man Cheng e Choi Lai Iao, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Fevereiro de 2015;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Mok Lai Iong, Wong Kun U e Cheong Mei Son, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lau Ka Lai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Janeiro de 2015;

黎健明，自二零一五年二月二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

吳毅豪，自二零一五年二月二十四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鄧敏儀，自二零一五年一月十一日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

張美儀，自二零一五年一月十八日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本局代局長於二零一四年十二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

崔家盛，自二零一五年一月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

關偉如，自二零一五年二月十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

何家豪、鄧子揚及何禮堯，自二零一五年二月二十一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

陳月華，自二零一五年一月一日起續聘擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

林啓華，自二零一五年二月五日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一五年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

周炳因，自二零一五年二月二十日起續聘擔任第八職階輕型車輛司機職務，薪俸點為260點；

趙智平，自二零一五年二月十六日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

李仲萍，自二零一五年二月十七日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點。

Lai Kin Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 2 de Fevereiro de 2015;

Ng Ngai Hou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Fevereiro de 2015;

Tang Man I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 11 de Janeiro de 2015;

Cheong Mei I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 18 de Janeiro de 2015.

Por despachos da directora, substituta, de 2 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Kuan Wai U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Fevereiro de 2015;

Ho Ka Hou, Tang Chi Ieong e Ho Lai Io, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 21 de Fevereiro de 2015;

Chan Ut Wa, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lam Kai Wa, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 5 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 2 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Peng Ian, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Chio Chi Peng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Fevereiro de 2015;

Lei Chong Peng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Fevereiro de 2015.

二零一五年一月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 澳門貿易投資促進局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員劉關華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一五年二月三日起獲續期一年。

二零一五年一月十九日於澳門貿易投資促進局

代主席 陳敬紅

## 金融情報辦公室

## 聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階一等高級技術員黃芬妮，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一五年一月十七日起，終止其職務。

二零一五年一月十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

按照本局代局長於二零一四年十二月五日之批示：

應葉靜儀之申請，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一五年一月十九日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，副關務督察胡威雄及何潤明自二零一五年二月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Dezembro de 2014:

Irene Va Kuan Lau — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 3 de Fevereiro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 19 de Janeiro de 2015. — A Presidente, substituta, do Instituto, *Chan Keng Hong*.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Fan Nei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Gabinete, cessou funções, a seu pedido, a partir de 17 de Janeiro de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 19 de Janeiro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2014:

Ip Cheng I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2015:

Wu Wai Hong e Ho Ion Meng, subinspectores alfandegários — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年一月三十一日起與邵惠嫻之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年一月二十八日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員黃羨心簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年一月二十八日起，以附註方式修改本局與第二職階二等行政技術助理員陳偉東簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

二零一五年一月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2015:

Sio Wai Sim, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2015:

Wong Sin Sam Celina, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2015:

Chan Wai Tong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的第11/2015號批示：

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項之規定，下列部門主管因就任其他官職之故，終止擔任下述職務之定期委任：

職級	編號	姓名	廳級及處級部門主管	終止日期
警務總長	158840	吳王碧瑤	資源管理廳廳長	1/1/2015
警務總長	105881	鄭錦華	出入境事務廳廳長	5/1/2015
副警務總長	143880	李璧瑩	人力資源處處長	1/1/2015
副警務總長	173861	梁志成	機場警務處處長	12/1/2015
副警務總長	109960	伍素萍	出入境事務處處長	5/1/2015
副警務總長	113881	梁錫泉	邊境檢查處處長	5/1/2015
副警務總長	102961	陳曉	偵查暨情報處處長	1/1/2015

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2015, de 14 de Janeiro de 2015:

De acordo com o artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessa a comissão de serviço dos seguintes chefias, por motivo de tomada de posse seguida de exercício em outro cargo, a partir das datas a cada um indicada:



Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de departamentos e divisão	Data da cessação
Intendente	158 840	Ung Vong Pek Io	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos	1/1/2015
Intendente	105 881	Cheang Kam Va	Chefe do Serviço de Migração	5/1/2015
Subintendente	143 880	Lei Pek Ieng	Chefe da Divisão de Recursos Humanos	1/1/2015
Subintendente	173 861	Leong Chi Seng	Chefe da Divisão Policial do Aeroporto	12/1/2015
Subintendente	109 960	Ng Sou Peng	Chefe da Divisão de Migração	5/1/2015
Subintendente	113 881	Leung Sek Chun	Chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço	5/1/2015
Subintendente	102 961	Chan Io	Chefe de Divisão de Investigação e Informações	1/1/2015

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的第12/2015號批示：

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條三款一項、第五條，以及第26/2009號行政法規第三條一款及第七條的規定，警務總長編號183871，關啟榮於二零一五年一月一日以定期委任方式，被委任為行動廳廳長，任期一年。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

#### 個人履歷

姓名：關啟榮 職級：警務總長 編號：183871

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門科技大學法學碩士；

——澳門科技大學工商管理博士。

#### 專業簡歷：

——於1987年至1990年期間，於三區警署工作；

——於1990年10月至1994年期間，修讀警官培訓課程；

——於1995年至1996年期間，於特警隊特警處輔助組工作；

——於1997年，擔任澳門警務廳第二警司處處長；

——於1998年至2012年期間，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

——於2012年7月至2013年期間，擔任行動廳代廳長；

——於2013年3月至2014年期間，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2015, de 14 de Janeiro de 2015:

Kwan Kai Veng, intendente n.º 183 871 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Operações, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

#### Curriculum Vitae

Nome: Kwan Kai Veng Categoria: Intendente Número: 183 871

#### Curriculum académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Mestrado em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Doutoramento em Administração e Gestão de Empresas pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

#### Curriculum profissional:

— Prestou serviço na Esquadra Policial n.º 3 (1987-1990);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Outubro de 1990-1994);

— Prestou serviço no Grupo de Apoio da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (1995-1996);

— Chefe do Comissariado n.º 2 do Departamento Policial de Macau (1997);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (1998-2012);

— Chefe, substituto, do Departamento de Operações (Julho de 2012-2013);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Março de 2013-2014);

——於2014年1月31日至今，擔任行動廳代廳長。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的第13/2015號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政法規的第三條二款及第七條的規定，於二零一五年一月一日起開始，以下部門主管以定期委任方式，擔任下述處長職務，任期一年，並於同日開始自動終止原委任職務。

職級	編號	姓名	新委任職務	終止原職務
副警務總長	110960	劉運嫦	行動暨通訊處處長	公共關係處處長
副警務總長	104961	黃鴻基	偵查暨情報處處長	行動暨通訊處處長

Posto	Número	Nome	Nova comissão de serviço	Cessa o desempenho da função
Subintendente	110 960	Lao Wan Seong	Chefe da Divisão de Operações e Comunicações	Chefe da Divisão de Relações Públicas
Subintendente	104 961	Wong Hong Kei	Chefe da Divisão de Investigação e Informações	Chefe da Divisão de Operações e Comunicações

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

#### 個人履歷

姓名：劉運嫦 職級：副警務總長 編號：110960

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年，於警察學校工作；

——於1997年，擔任警察學校訓練警司處署任處長；

——於1998年至2002年期間，擔任警察學校訓練警司處處長；

——於2002年11月至2004年期間，擔任資源管理廳物力資源處署任處長；

——於2005年至2007年期間，擔任資源管理廳物力資源處處長；

——於2007年7月至2010年期間，擔任資源管理廳人力資源處處長；

——於2010年6月1日至今，擔任行動廳公共關係處處長。

— Chefe, substituto, do Departamento de Operações (31 de Janeiro de 2014 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2015, de 14 de Janeiro de 2015:

Os subintendentes abaixo indicados — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2015, cessando automaticamente o desempenho das funções na mesma data, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009:

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

#### Curriculum Vitae

Nome: Lao Wan Seong Categoria: Subintendente Número: 110 960

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Escola de Polícia (1996);

— Chefe interino do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia (1997);

— Chefe do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia (1998-2002);

— Chefe interino da Divisão de Recursos Materiais do Departamento de Gestão de Recursos (Novembro de 2002-2004);

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais do Departamento de Gestão de Recursos (2005-2007);

— Chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Julho de 2007-2010);

— Chefe da Divisão de Relações Públicas do Departamento de Operações (1 de Junho de 2010 até agora).

## 個人履歷

## Curriculum Vitae

姓名：黃鴻基 職級：副警務總長 編號：104961

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年至1998年期間，擔任情報廳初步偵查警司處署任處長；

——於1998年3月至1999年期間，擔任澳門警務廳初步偵查科科長；

——於1999年11月至2001年期間，擔任澳門警務廳第一警司處處長；

——於2001年10月至2012年期間，擔任司法暨紀律辦公室主任；

——於2012年9月至2013年期間，擔任海島警務廳路環警務警司處處長；

——於2014年1月，於行動廳行動暨通訊處工作，並擔任職務主管；

——於2014年1月31日至今，擔任行動廳行動暨通訊處處長。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的第14/2015號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規第三條二款及第七條的規定，以定期委任方式，委任下列副警務總長擔任治安警察局處級部門之主管，任期一年，生效日期分別如下：

職級	編號	姓名	處級部門主管	生效日期
副警務總長	106961	古敬軒	邊境檢查處處長	5/1/2015
副警務總長	169861	冼錦平	機場警務處處長	12/1/2015
副警務總長	153900	古綺勤	出入境事務處處長	5/1/2015
副警務總長	101971	李昶文	特警處處長	1/1/2015
副警務總長	102971	趙崇遠	公共關係處處長	1/1/2015
副警務總長	107961	梁志生	人力資源處處長	1/1/2015

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão	A partir de
Subintendente	106 961	Ku Keng Hin	Chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço	5/1/2015
Subintendente	169 861	Sin Cam Peng	Chefe da Divisão Policial do Aeroporto	12/1/2015
Subintendente	153 900	Ku I Kan	Chefe da Divisão de Migração	5/1/2015
Subintendente	101 971	Lei Chong Man	Chefe da Divisão de Intervenção	1/1/2015
Subintendente	102 971	Chio Song Un	Chefe da Divisão de Relações Públicas	1/1/2015
Subintendente	107 961	Leung Chi San	Chefe da Divisão de Recursos Humanos	1/1/2015

Nome: Wong Hong Kei Categoria: Subintendente Número: 104 961

Currículo académico:

– Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

– Chefe interino do Comissariado de Inquéritos Preliminares do Departamento de Informações (1996-1998);

– Chefe da Secção de Inquéritos Preliminares do Departamento Policial de Macau (Março de 1998-1999);

– Chefe do Comissariado n.º 1 do Departamento Policial de Macau (Novembro de 1999-2001);

– Chefe do Gabinete de Justiça e Disciplina (Outubro de 2001-2012);

– Chefe do Comissariado Policial de Coloane do Departamento Policial das Ilhas (Setembro de 2012-2013);

– Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações, desempenhando a função de chefia funcional (Janeiro de 2014).

– Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (31 de Janeiro de 2014 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2015, de 14 de Janeiro de 2015:

Os subintendentes abaixo indicados – nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes de divisão do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir das datas a cada um indicada:

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

#### 個人履歷

姓名：古敬軒 職級：副警務總長 編號：106961

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

#### 專業簡歷：

——於1996年至1998年期間，於特警隊特警處工作；

——於1998年2月至1999年期間，擔任特警隊特警處助理處長；

——於1999年3月至2005年期間，擔任資源管理廳人力資源處署任處長；

——於2005年5月，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於2005年9月至2007年期間，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處及路氹城邊境站警司處處長；

——於2007年4月至2013年期間，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於2014年1月1日至今，於出入境事務廳邊境檢處工作，並擔任職務主管。

#### 個人履歷

姓名：冼錦平 職級：副警務總長 編號：169861

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

#### 專業簡歷：

——於1986年至1991年期間，於氹仔警區工作；

——於1991年9月至1996年期間，修讀警官培訓課程；

——於1996年2月至1997年期間，擔任澳門警務廳第三警司處助理處長；

——於1997年2月至1999年期間，擔任澳門警務廳第三警司處處長；

——於1999年3月至2005年期間，擔任情報廳總務警司處處長；

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional dos nomeados:

#### Curriculum Vitae

Nome: Ku Keng Hin Categoria: Subintendente Número: 106 961

#### Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

#### Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (1996-1998);

— Chefe adjunto da Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (Fevereiro de 1998-1999);

— Chefe interino da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Março de 1999-2005);

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (Maio de 2005);

— Chefe dos Comissariados dos Postos Fronteiriços das Portas do Cerco e do Cotai do Serviço de Migração (Setembro de 2005-2007);

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (Abril de 2007-2013);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração, desempenhando a função de chefia funcional (1 de Janeiro de 2014 até agora).

#### Curriculum Vitae

Nome: Sin Cam Peng Categoria: Subintendente Número: 169 861

#### Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

#### Currículo profissional:

— Prestou serviço na Esquadra da Taipa (1986-1991);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Setembro de 1991-1996);

— Chefe adjunto do Comissariado n.º 3 do Departamento Policial de Macau (Fevereiro de 1996-1997);

— Chefe do Comissariado n.º 3 do Departamento Policial de Macau (Fevereiro de 1997-1999);

— Chefe do Comissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informações (Março de 1999-2005);

——於2005年5月至2007年期間，擔任資源管理廳人力資源處署任處長；

——於2007年7月至2008年期間，擔任資源管理廳人力資源處助理處長；

——於2008年8月至2009年期間，擔任澳門警務廳第一警務警司處處長；

——於2009年3月至2013年期間，擔任澳門警務廳偵查警司處處長；

——於2014年1月1日至今，於澳門警務廳工作，並擔任職務主管。

#### 個人履歷

姓名：古綺勤 職級：副警務總長 編號：153900

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

#### 專業簡歷：

——於1990年至1991年期間，於總部營身份證科工作；

——於1991年9月至1996年期間，修讀警官培訓課程；

——於1996年2月，擔任行動廳行動暨通訊處助理處長；

——於1997年至1998年期間，擔任行動廳內部資訊、公共關係暨禮儀警司處助理處長；

——於1998年12月，於出入境事務廳關閘邊境站警司處工作；

——於1999年3月，於保安部隊事務局及出入境事務廳機場邊境站警司處工作；

——於1999年4月19日至今，擔任出入境事務廳機場邊境站警司處處長。

#### 個人履歷

姓名：李祖文 職級：副警務總長 編號：101971

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——中國政法大學法學專業學士。

#### 專業簡歷：

——於1997年至1998年期間，於特警隊特警處工作；

—— Chefe interino da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Maio de 2005-2007);

—— Chefe adjunto da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Julho de 2007-2008);

—— Chefe do Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau (Agosto de 2008-2009);

—— Chefe do Comissariado de Inquéritos do Departamento Policial de Macau (Março de 2009-2013)

—— Prestou serviço no Departamento Policial de Macau, desempenhando a função de chefia funcional (1 de Janeiro de 2014 até agora).

#### Curriculum Vitae

Nome: Ku I Kan Categoria: Subintendente Número: 153 900

#### Currículo académico:

—— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

#### Currículo profissional:

—— Prestou serviço na Secção de Identificação da Formação do Comando (1990- 1991);

—— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais (Setembro de 1991-1996);

—— Adjunto do chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Fevereiro de 1996);

—— Adjunto do chefe do Comissariado de Informação Interna, Relações Públicas e Protocolo do Departamento de Operações (1997-1998);

—— Prestou serviço no Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (Dezembro de 1998);

—— Prestou serviço na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e no Comissariado do Posto Fronteiriço do Aeroporto do Serviço de Migração (Março de 1999);

—— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço do Aeroporto do Serviço de Migração (19 de Abril de 1999 até agora).

#### Curriculum Vitae

Nome: Lei Chong Man Categoria: Subintendente Número: 101 971

#### Currículo académico:

—— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

—— Licenciatura em Direito pela Universidade Chong Kuok Cheng Fat.

#### Currículo profissional:

—— Prestou serviço na Divisão de Intervenção da Unidade Táctica de Intervenção da Polícia (1997-1998);

——於1999年3月至2013年期間，擔任特警隊特別行動組組長；

——於2013年10月至2014年期間，擔任特警隊特警處代處長；

——於2014年10月16日至今，於特警隊特警處工作，並擔任職務主管。

#### 個人履歷

姓名：趙崇遠 職級：副警務總長 編號：102971

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——華僑大學法律學士；

——北京大學公共管理碩士。

#### 專業簡歷：

——於1997年4月至1998年期間，於行動廳工作；

——於1998年1月，擔任澳門警務廳第二警司處助理處長；

——於1998年2月至1999年期間，於澳門警務廳第三警司處工作；

——於1999年4月至2001年期間，於澳門警務廳第二警務警司處工作；

——於2002年1月至2009年期間，擔任澳門警務廳第二警務警司處處長；

——於2009年3月至2012年期間，擔任澳門警務廳第三警務警司處處長；

——於2012年9月18日至今，擔任澳門警務廳第一警務警司處處長。

#### 個人履歷

姓名：梁志生 職級：副警務總長 編號：107961

#### 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

#### 專業簡歷：

——於1996年，擔任出入境事務廳文書處理暨檔案科科長；

——於1997年，擔任出入境事務廳外地勞工事務警司處助理處長；

— Chefe do Grupo de Operações Especiais da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Março de 1999-2013);

— Chefe, substituto, da Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Outubro de 2013-2014);

— Prestou serviço na Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção da Polícia, desempenhando a função de chefia funcional (16 de Outubro de 2014 até agora).

#### Curriculum Vitae

Nome: Chio Song Un Categoria: Subintendente Número: 102 971

#### Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Licenciatura em Direito pela Universidade Huaqiao;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

#### Currículo profissional:

— Prestou serviço no Departamento de Operações (Abril de 1997-1998);

— Adjunto do chefe do Comissariado n.º 2 do Departamento Policial de Macau (Janeiro de 1998);

— Prestou serviço no Comissariado n.º 3 do Departamento Policial de Macau (Fevereiro de 1998-1999);

— Prestou serviço no Comissariado Policial n.º 2 do Departamento Policial de Macau (Abril de 1999-2001);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 2 do Departamento Policial de Macau (Janeiro de 2002-2009);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 3 do Departamento Policial de Macau (Março de 2009-2012);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau (18 de Setembro de 2012 até agora).

#### Curriculum Vitae

Nome: Leung Chi San Categoria: Subintendente Número: 107 961

#### Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

#### Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Serviço de Migração (1996);

— Chefe adjunto do Comissariado de Trabalhadores Não-Residentes do Serviço de Migração (1997);

——於1998年至1999年期間，擔任出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於1999年3月，擔任出入境事務廳居民事務警司處處長；

——於1999年6月至2005年期間，擔任出入境事務廳外地勞工事務警司處處長；

——於2005年11月至2009年期間，擔任澳門警務廳第三警務警司處處長；

——於2009年3月16日至今，於資源管理廳人力資源處工作，並擔任職務主管。

二零一五年一月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração (1998-1999);

— Chefe do Comissariado de Residentes do Serviço de Migração (Março de 1999);

— Chefe do Comissariado de Trabalhadores Não-Residentes do Serviço de Migração (Junho de 1999-2005);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 3 do Departamento Policial de Macau (Novembro de 2005-2009);

— Prestou serviço na Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos, desempenhando a função de chefia funcional (16 de Março de 2009 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月十二日作出的批示：

陳家祺，司法警察局編制外合同第二職階一等行政技術助理員。在刊登於二零一四年十一月五日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月十三日作出的批示：

李飛，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一四年十一月五日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2014:

Chan Ka Kei, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2014, II Série, de 5 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2014:

Lei Fei, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2014, II Série, de 5 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自本局局長於二零一四年十一月十九日作出的批示：

陳麗卿，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席技術員。應其要求，自二零一五年一月十二日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局局長於二零一四年十一月二十四日作出的批示：

莊偉強，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自二零一五年一月十四日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李德良及黃景明在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年二月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉鴻彬在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年三月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第31/2004號行政法規第一條第四款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳志龍在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年二月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，楊家權、黃偉倫及林俊傑在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年二月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧兆洪在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年二月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，麥錫權在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年二月十四日起續期一年。

Por despacho do director desta Polícia, de 19 de Novembro de 2014:

Chan Lai Heng, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 12 de Janeiro de 2015.

Por despacho do director desta Polícia, de 24 de Novembro de 2014:

Chong Wai Keong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Novembro de 2014:

Lei Tak Leong e Wong Keng Meng — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Dezembro de 2014:

Yip, Hung Pan Andrew — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Março de 2015.

Chan Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, e 1.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 31/2004, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2015.

Ieong Ka Kun, Wong Vai Lon e Lam Chon Kit — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2015.

Lou Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

Mak Sek Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Fevereiro de 2015.



摘錄自保安司司長於二零一四年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Pedro, Justino Ceciliano在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年三月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許文彬及戴聞川在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年三月九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年十二月十八日作出的批示：

鄭春榕，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自二零一五年一月二十日起終止其在本局之職務。

二零一五年一月二十一日於司法警察局

局長 周偉光

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2014:

Pedro, Justino Ceciliano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Março de 2015.

Hui Man Pan e Tai Man Chun — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Março de 2015.

Por despacho do director desta Polícia, de 18 de Dezembro de 2014:

Kuon Chon Iong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 20 de Janeiro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Director, Chau Wai Kuong.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司張國華司長於二零一四年十一月二十五日作出的批示：

麥駿鏗、鄭暉達、黎偉康、陳志祥、韋竣星、李志雄、黎智明、胡小東、梁成業、楊少程、殷卓麟、張洪威、林裕祥、李子恩、林偉達、湯焯彬、區健輝、施嘉杰、賴偉立、梁建中、樊家勤、蘇杰東、關健華、賴家輝、梁志榮、練富斌、黎永豐、方堯偉、阮振揚、侯偉明、梁俊源、甄文愉、張學謙、吳家俊、羅智禮、梁敏華、吳燕玲、何美燕、蔡穎英、潘美蓮、楊穎瑩、畢韻儀、許玉婷、楊敏霞、梁麗霞、何凱欣、李芷晴、庄曉玲、陳雅真、劉伍華、蕭榕櫻、林斯斯、盧敏兒及林翠萍——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十三條第一款(一)項之規定，配合第16/2007號保安司司長批示，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及刊登於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人的最後評核名單，以散位合同制度修讀澳門監

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá, de 25 de Novembro de 2014:

Mak Chon Hang, Cheang Wai Tat, Lai Wai Hong, Chan Chi Cheong, Wai David, Lee Chi Hung, Lai Chi Meng, Wu Sio Tong, Leong Seng Ip, Yang Shaocheng, Ian Cheok Lon, Cheong Hong Wai, Lam U Cheong, Lei Chi Ian, Lam Wai Tat, Tong Cheok Pan, Ao Kin Fai, Si Ka Kit, Lai Wai Lap, Leung Kin Chung, Fan Ka Kan, Sou Kit Tong, Kuan Kin Wa, Lai Ka Fai, Leong Chi Weng, Lin Fu Pan, Lai Wing Fung, Fong Io Wai, Un Chan Ieong, Hao Wai Meng, Leong Chon Un, Ian Man U, Cheung Hok Him, Ng Ka Chon, Lo Chi Lai, Leong Man Wa, Ng In Leng, Ho Mei In, Choi Weng Ieng, Pun Mei Lin, Ieong Weng Ieng, Pat Wan I, Hoi Lok Teng, Ieong Man Ha, Leong Lai Ha, Ho Hoi Ian, Lei Chi Cheng, Chong Hio Leng, Chan Nga Chan, Lao Ng Wa, Sio Iong Ieng, Lam Si Si, Lou Man I e Lam Choi Peng, candidatos aptos no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2014, II Série, de 29 de Outubro — contratados por assalariamento, pelo período de oito meses, índice 220, na fase de formação básica do Corpo de Guardas Prisionais, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, e 13.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

獄警隊伍人員警員職級培訓課程，為期八個月，薪俸點為220點，自二零一五年一月十二日起生效。

二零一五年一月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Janeiro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 澳門保安部隊高等學校

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月九日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一五年一月一日起，以定期委任方式委任副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長一職，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副警務總長雷華龍，編號191851，透過履歷審查，並憑以下學歷及專業簡歷，被認定具有專業能力和工作經驗，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長一職：

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1985年7月3日至1990年7月5日，於第一警區工作；

——於1990年7月6日至1991年7月14日，於策劃行動科工作；

——於1991年7月15日至1992年9月13日，於第三警區工作；

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Janeiro de 2015:

Lui Va Long, subintendente n.º 191 851 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa ao currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 191 851, Lui Va Long, para o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência e experiência profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM por parte do subintendente n.º 191 851, Lui Va Long, o que se demonstra mediante a análise curricular e pelo currículo académico e profissional:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais.

Currículo profissional:

— Prestando serviço na Esquadra n.º 1 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (3 de Julho de 1985 a 5 de Julho de 1990);

— Prestando serviço na Repartição de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (6 de Julho de 1990 a 14 de Julho de 1991);

— Prestando serviço na Esquadra n.º 3 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (15 de Julho de 1991 a 13 de Setembro de 1992);

——於1992年9月14日至1997年4月1日，修讀警官培訓課程；

——於1997年4月2日至1999年9月14日，於情報廳總務警司處擔任處長助理；

——於1999年9月15日至2002年11月10日，於行動廳工作；

——於2002年11月11日至2014年7月13日，擔任保安部隊高等學校綜合訓練中心主任；

——於2014年7月14日至12月31日，擔任保安部隊高等學校資源管理處代處長。

二零一五年一月二十日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

– Frequentando o Curso de Formação de Oficiais na ESFSM (14 de Setembro de 1992 a 1 de Abril de 1997);

– Adjunto de Chefe do Comissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (2 de Abril de 1997 a 14 de Setembro de 1999);

– Prestando serviço no Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (15 de Setembro de 1999 a 10 de Novembro de 2002);

– Comandante do Centro da Instrução Conjunto da ESFSM (11 de Novembro de 2002 a 13 de Julho de 2014);

– Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM, substituto (14 de Julho de 2014 a 31 de Dezembro de 2014).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2015. – O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年八月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階顧問醫生李超亮及岑文坤，自二零一四年十一月一日起生效；

第三職階主治醫生陸美娟，自二零一四年十月十六日起生效；

第五職階普通科醫生謝益進及梁麗萍，自二零一四年十月二十日起生效；

第五職階普通科醫生陳偉中、馮慧盈、符仁、忻欣、陸鎮煊及柯曉國，自二零一四年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年九月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席衛生督察何穎芝、楊麗霞、劉偉業、李棣華及梁耀光的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年九月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Li Chiu Leong e Shum Man Kwan, como médicos consultores, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Lok Mei Kun, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Che Iek Chon e Leong Lai Peng, como médicos gerais, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2014;

Chan Wai Chung, Fong Wai Ieng, Fu Yan Steven, Ian Ian, Lok Chan Hun e O Hio Kuok, como médicos gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2014:

Ho Weng Chi, Ieong Lai Ha, Lau Vai Ip, Lei Tai Va e Leong Io Kuong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectores sanitários principais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Setembro de 2014:

Chao Sok I, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada,

號法律第十三條第一款(二)項之規定,周淑儀在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階首席高級衛生技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一四年二月二十四日起生效。

李璟璇、李苑平、梁嘉康及羅譽中,為本局個人勞動合同醫生,自二零一四年十月一日起獲續約三個月。

曹巧雲、關敏霞、吳錦銓、吳庭輝及浦文俊,為本局個人勞動合同醫生,自二零一四年十月七日起獲續約三個月。

摘錄自局長於二零一四年九月十八日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,另根據第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定,麥煥基在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第六職階一般服務助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一四年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年九月二十五日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本局下列散位合同人員獲續期一年:

第三職階二等護理助理員陳艷芳、周慧愛、張英環、林艷玲、麥潤、蘇少萍及黃桂貞,自二零一四年十月二十日起生效;

第三職階二等護理助理員陳艷梨、張秀玲、鄭淑嫻及何美雲,自二零一四年十月三日起生效;

第三職階二等護理助理員黃夢君,自二零一四年十月十五日起生效;

第三職階二等護理助理員陳梅芳,自二零一四年十月十八日起生效;

第四職階二等護理助理員李領宜,自二零一四年十月六日起生效;

第四職階二等護理助理員柯海豐,自二零一四年十月十日起生效;

第四職階二等護理助理員蕭秀芳,自二零一四年十月二十三日起生效;

第四職階二等護理助理員吳兆康,自二零一四年十月二十八日起生效;

por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 6/2010, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Keng Sun, Lei Un Peng, Leong Ka Hong e Lo Paulo, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Chou Hao Wan, Kuan Man Ha, Ng Kam Chun, Ng Teng Fai e Pou Man Chon, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 7 de Outubro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2014:

Mak Wun Kei, auxiliar de serviços gerais, 5.<sup>o</sup> escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 3), da Lei n.<sup>o</sup> 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Agosto de 2014, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Chan Im Fong, Chao Wai Oi, Cheong Ieng Wan, Lam Im Leng, Mak Ion, Sou Sio Peng e Wong Kuai Cheng, como auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 20 de Outubro de 2014;

Chan Im Lei, Cheong Sau Leng, Chiang Sok Han e Ho Mei Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Wong Mong Kuan, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Chan Mui Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 de Outubro de 2014;

Lei Leng I, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 6 de Outubro de 2014;

O Hoi Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Sio Sao Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 23 de Outubro de 2014;

Ung Sio Hong, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 28 de Outubro de 2014;

第四職階二等護理助理員譚文添，自二零一四年十一月一日起生效。

按局長於二零一四年十月十日作出的批示：

陳家豪、葉志堅及林國垣，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十月十六日起獲續約三個月。

陳光宇，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十月十八日起獲續約三個月。

張曉燕及湯潔盈，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十月二十八日起獲續約三個月。

摘錄自局長於二零一四年十月十七日之批示：

應陳楚霜之要求，其在本局擔任第一職階普通科醫生之個人勞動合同，自二零一四年十一月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（二）項之規定，鄒超英在本局擔任散位合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一四年十月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，祁景雲在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年十一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，馮啟能在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一四年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，鄭鐵君在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一四年十一月七日起生效。

應高麗芬之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同，自二零一四年十一月八日起予以解除。

Tam Man Tim, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Chan Ka Hou, Ip Chi Kin e Lam Kuok Wun, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Chan Kuong U, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Cheung Hiu Yin e Tong Kit Ieng, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 28 de Outubro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2014:

Chen Chushuang — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como médico geral, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2014:

Chao Chio Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Kei Keng Van, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Fong Kai Ning, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Outubro de 2014.

Chiang Tit Kuan, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 7 de Novembro de 2014.

Kou Lai Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Novembro de 2014.

按局長於二零一四年十月二十七日作出的批示：

陳鐘錕、陳永豪、朱奕豪、朱民峰、馮時彥、符明映、簡俊文、鄭崑琦、林銘豪、尹翠英、李霆峰、盧壽文、林愛娟及李漢初，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十一月一日起獲續約三個月。

Ernesto Pintos dos Santos、冼年銀、蕭鳳儀及黃子亮，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十一月四日起獲續約三個月。

梁偉文，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十一月五日起獲續約三個月。

陸耀輝、陳熙及陳偉淵，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十一月十一日起獲續約三個月。

甄健榮及陳婉君，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十一月十八日起獲續約三個月。

摘錄自局長於二零一四年十一月五日之批示：

應林偉明之要求，在本局以散位合同方式進入二等藥劑師職程之實習人員，自二零一四年十一月十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十一月六日之批示：

應歐陽雪美之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一四年十一月二十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十一月十九日之批示：

羅淑欣，本局確定委任第三職階一級護士，應其要求自二零一四年十一月二十六日起免職。

摘錄自局長於二零一四年十二月二日之批示：

王強，本局確定委任第三職階顧問醫生，應其要求自二零一四年十一月十七日起免職。

按照副局長於二零一四年十二月三十日之批示：

核准准照編號為第208號以及營業地點為澳門飛能便度街19-C號及嘉路米耶圓形地（三盞燈）2-A號嘉樂花園C座及D座地下（A區）的“便民藥房（三盞燈店）”，從事七月十九日第

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2014:

Chan Chong Ku, Chan Weng Hou, Chu Iek Hou, Chu Man Fong, Fong Si In, Fu Meng Ieng, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Meng Hou, Wan Choi Ieng, Lei Teng Fong Fernando, Lou Sao Man, Lam Oi Kun e Lei Hon Cho, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Ernesto Pintos dos Santos, Sin Nin Ngan, Sio Fong I e Wong Chi Leong, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Leong Wai Man, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 5 de Novembro de 2014.

Lok Io Fai, Chan Hei e Chan Wai Un, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 11 de Novembro de 2014.

Chin João Paulo e Chan Un Kuan, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 18 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2014:

Lam Wai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como estagiário ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Novembro de 2014:

Ao Ieong Sut Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2014:

Lo Sok Ian — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 26 de Novembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2014:

Wong Keong — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal destes Serviços, como médico consultor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 17 de Novembro de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2014:

Autorizado à Farmácia «Popular (Tri-Light)», alvará n.º 208, com local de funcionamento na Rua de Fernão Mendes Pinto, n.º 19-C, e Rotunda de Carlos da Maia, n.º 2-A, Jardim Ka Loc «C» e «D» r/c (Zona A), Macau, a comercialização de

34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$421.00)

按照副局長於二零一五年一月十四日之批示：

應“協成藥房”(准照編號為第109號以及營業地點為澳門罅些喇提督大馬路(提督馬路)125-A號恒漢大廈A座地下及閣樓)的申請，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“協成藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效。

(是項刊登費用為 \$421.00)

核准准照編號為第156號的“永和中藥房”搬遷，新址位於澳門大纜巷32-C號祥興大廈B座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年一月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

紀怡如、陳嘉慧——應其要求，中止第E-1582、E-2017號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消鄭瑤華第E-1703號及廖啟豪第E-2115號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄧詠瑤——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2322。

(是項刊登費用為 \$264.00)

區錦豪——應其要求，中止第M-1950號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一五年一月十五日之批示：

核准向蔡其東先生發給“永安藥房II”准照，編號為第216號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰(關閘馬路)143號海南花園(第二座)地下E座，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

(是項刊登費用為 \$333.00)

estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2015:

A pedido da Farmácia «Hip Seng», alvará n.º 109, com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda n.º 125-A, Edifício Hang Hong, «A» r/c, com sobreloja, Macau, de acordo com o artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Hip Seng», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autorizada a mudança de instalações da farmácia chinesa «Veng Vo», alvará n.º 156, para a Travessa da Corda n.º 32-C, Edifício Cheong Heng «B», r/c, com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Janeiro de 2015:

Chi Yi Ju e Chan Ka Wai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1582 e E-2017.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheang Io Wa e Lio Kai Hou — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1703 e E-2115.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tang Weng Io — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2322.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ao Kam Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1950.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 216 de Farmácia «Weng On II», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral n.º 143, Jardins do Mar do Sul, Bloco 2, r/c «E», Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee, r/c B064, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

按照二零一五年一月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭麗紅——應其要求，中止第E-2087號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

康瑜——應其要求，中止第M-0470號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉愷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2323。

(是項刊登費用為 \$264.00)

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員第四職階一般服務助理員王曉，自二零一四年十一月四日起，即在博彩監察協調局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階二等技術輔導員尤淑燕，自二零一四年十一月十日起，即在旅遊學院擔任職務之日起終止於本局的職務。

為著有關之效力，茲聲明本局前散位合同第四職階一般服務助理員黃月冰，因辭世終止其在本局之職務，自二零一四年十一月二十二日起生效。

二零一五年一月二十一日於衛生局

局長 李展潤

### 教育暨青年局

#### 批示摘錄

摘錄自本人二零一四年十二月十七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期二年：

張心儀，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一五年二月三日起生效；

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Janeiro de 2015:

Cheang Lai Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2087.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hong U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0470.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Hoi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2323.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Io, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por assalariamento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2014, data em que iniciou funções na Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

— Para os devidos efeitos se declara que Iau Sok In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Novembro de 2014, data em que iniciou funções no Instituto de Formação Turística.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Ut Peng Winnie, ex-auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 22 de Novembro de 2014, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

#### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 17 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong da Silva Sam I, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 3 de Fevereiro de 2015;



冼尚禮，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一五年二月四日起生效；

譚振興，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年二月四日起生效；

鄭燕華，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一五年二月十二日起生效；

程美珍及梁美茵，第一職階一等技術員，薪俸點為400，分別自二零一五年二月十六日及二零一五年三月一日起生效；

許仲宜，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一五年三月一日起生效；

陳泳怡，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一五年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

陸榮輝、黃曉玲及何佩瑛，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，分別自二零一五年二月四日、二零一五年二月二十二日及二零一五年三月一日起生效；

吳燮坤及余翠嬋，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年二月四日起生效；

陳建華，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年三月一日起生效；

Leonardo Luís Castilho及黃健傑，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，分別自二零一五年二月八日及二零一五年二月十日起生效；

林明慧及雷美甜，第一職階首席技術員，薪俸點為450，分別自二零一五年一月七日及二零一五年二月十二日起生效；

賈詩燕、莫嘉敏、余裕坤及黃俊鴻，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一五年二月四日起生效；

趙綺雯、何麗妍、梁女如及吳佩芝，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一五年三月一日起生效；

林麗明，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一五年三月一日起生效；

關志恆、李家順及黃桂芬，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一五年二月四日起生效；

Sin Seong Lai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Fevereiro de 2015;

Tam Chan Heng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 4 de Fevereiro de 2015;

Cheang In Wa, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 12 de Fevereiro de 2015;

Cheng Mei Chan e Leong Mei Yun, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Fevereiro de 2015 e 1 de Março de 2015, respectivamente;

Hoi Chung I, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Março de 2015;

Chan Weng I, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lok Weng Fai, Wong Hio Leng e Ho Pui Ieng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Fevereiro de 2015, de 22 de Fevereiro de 2015 e 1 de Março de 2015, respectivamente;

Ng Sit Kuan e U Choi Sim, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 4 de Fevereiro de 2015;

Chan Kin Wa, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Março de 2015;

Leonardo Luís Castilho e Wong Kin Leung, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 8 de Fevereiro de 2015 e 10 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Lam Meng Wai e Loi Mei Tim, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 7 de Janeiro de 2015 e 12 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Ka Si In, Mok Ka Man, U U Kwan e Wong Chon Hong, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 4 de Fevereiro de 2015;

Chio I Man, Ho Lai In, Leong Noi U e Ng Pui Chi, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Março de 2015;

Lam Lai Meng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Março de 2015;

Kuan Chi Hang, Lei Ka Son e Vong Kuai Fan, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Fevereiro de 2015;

譚啟志，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一五年三月一日起生效；

盧杏莊及勞安兒，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一五年二月十三日及二零一五年二月二十七日起生效；

梁錦龍，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一五年二月二十四日起生效；

陳雪棉，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一五年三月一日起生效；

陳小燕、胡慧嫻及曹雪松，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，分別自二零一五年二月十一日、二零一五年二月十四日及二零一五年三月一日起生效；

蕭鳳堯、陳康利及譚藹君，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，分別自二零一五年二月三日、二零一五年二月十六日及二零一五年三月一日起生效；

李旭陸，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一五年三月一日起生效；

林淑儀，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一五年二月三日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年一月二日批示：

謝觀愛——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年一月二日起生效。

二零一五年一月十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

Tam Kai Chi, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Março de 2015;

Lou Hang Chong e Lou On I, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 13 de Fevereiro de 2015 e 27 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Leong Kam Long, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Fevereiro de 2015;

Chan Sut Min, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2015;

Chan Sio In, Wu Wai Han e Chou Sut Chong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Fevereiro de 2015, 14 de Fevereiro de 2015 e 1 de Março de 2015, respectivamente;

Sio Fong Io, Chan Hong Lei e Tam Oi Kuan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Fevereiro de 2015, 16 de Fevereiro de 2015 e 1 de Março de 2015, respectivamente;

Lei Iok Lok, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Março de 2015;

Lam Sok I, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 2 de Janeiro de 2015:

Che Kun Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年一月十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以附註形式修改簡栢堅的個人勞動合同第八條，自二零一五年一月二十日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2015:

Kan Pak Kin Francis — alterada, por averbamento, a cláusula 8.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2015.

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以附註形式修改Lu Jia的個人勞動合同第六條，自二零一五年一月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡可玲及江月婷在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，各自二零一五年一月二十三日及一月三十日起續期兩年。

二零一五年一月二十二日於文化局

局長 吳衛鳴

Lu Jia — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2015:

Choi Ho Leng e Kong Ut Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 e 30 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，考試成績中排名第二十一名的合格應考人方國富，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

### 准照摘錄

“澳門葡京旅行社有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Macau Lisboa, Limitada”及英文名稱為“Macau MTP Travel Agency Limited”，於二零一五年一月十六日獲發第0239號准照，持牌公司為“澳門葡京旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Macau MTP, Limitada”及英文名稱為“Macau MTP Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門勞動節大馬路358號及黑沙環新街307號金海山花園第11座地下D及閣仔。

(是項刊登費用為 \$470.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2014:

Fong Kuok Fu, candidato classificado em 21.º lugar, no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0239, em 16 de Janeiro de 2015, em nome da sociedade “澳門葡京旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Macau MTP, Limitada» em português e «Macau MTP Travel Agency Limited» em inglês, para a agência de viagens “澳門葡京旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Macau Lisboa, Limitada» em português e «Macau MTP Travel Agency Limited» em inglês, sita na Avenida 1.º de Maio, n.º 358, e Rua Nova da Areia Preta, n.º 307, Edifício «Kam Hoi San», bloco 11, rés-do-chão «D» com kok chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

一級餐廳，其中文名稱為“帝王點心”，葡文名稱為“Nova Casa Imperial - Dim Sum”和英文名稱為“Imperial House Dim Sum”，在二零一五年一月九日獲發第0586/2015號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”第1層。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一五年一月二十日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0586/2015, em 9 de Janeiro de 2015, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, «Venetian Cotai, S.A.» em português e, «Venetian Cotai Limited» em inglês, para o restaurante denominado “帝王點心”, «Nova Casa Imperial Dim Sum» em português e, «Imperial House Dim Sum» em inglês e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, Piso 1 do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一五年一月十五日起生效：

張瑋詩，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

周珊珊及梁志源，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階技術工人楊國強、林華耀、梁順利及黃國峰的散位合同自二零一五年二月一日起續約至十二月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階技術工人甘葉林的散位合同自二零一五年三月一日起續約至十二月三十一日止。

二零一五年一月二十二日於體育發展局

局長 戴祖義

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2015:

Cheong Vai Si Carolina, ascende para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Chao San San e Leong Chi Un, ascendem para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do signatário, de 15 de Janeiro de 2015:

Leong Kuok Keong, Lam Wa Io, Leong Son Lei e Wong Kuok Fong — renovados os contratos de assalariamento, como operários qualificados, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2015.

Kam Ip Lam — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Março a 31 de Dezembro de 2015.

Instituto do Desporto, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年十一月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

何思敏，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一五年二月一日起生效；

周琦，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一五年二月一日起生效。

按照本辦副主任於二零一四年十一月十八日作出之批示：

梁永安及黎慧明，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，自二零一五年二月一日起生效。

按照簽署人於二零一五年一月七日作出之批示：

劉詩韻，本辦第一職階一等技術員，應其要求解除散位合同，自二零一五年一月二十九日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年一月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

林文達，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一五年一月二日起生效；

洪慧敏，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一五年一月二日起生效。

二零一五年一月二十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零一五年一月十三日之批示：

戴麗萍，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2014:

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ho Si Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

Chao Kei, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 18 de Novembro de 2014:

Leung Wing On e Lai Vai Meng — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do signatário deste Gabinete, de 7 de Janeiro de 2015:

Lao Si Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2015:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Man Tat, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Hong Wai Man, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 13 de Janeiro de 2015:

Tai Lai Peng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por aver-

款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一五年二月八日起生效。

二零一五年一月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

bamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato progredindo para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2015.  
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十二月三日的批示：

應許白芬的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年一月十九日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉嘉健在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等翻譯員的薪俸點460點，自二零一五年一月二十三日起生效。

二零一五年一月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Dezembro de 2014:

Hoi Pak Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Fundo, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2015:

Lao Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 460, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Janeiro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 批示摘錄

摘錄自本委員會協調員於二零一四年十二月二十九日作出的批示：

陸仲強，根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款及第四十四條第一款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一四年十二月三十一日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本委員會編制外合同第一職階顧問高級技術員高美鳳，自二

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador da Comissão, de 29 de Dezembro de 2014:

Lok Chong Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento progredindo para motorista de pesados, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 190, a partir de 31 de Dezembro de 2014, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), e 4, e 44.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kou Mei Fong, contratada além do quadro, técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, cessou as suas funções nesta Comissão, nos termos do artigo

零一五年一月五日起，即在旅遊局擔任職務之日起終止在本委員會的職務。

二零一五年一月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十二月二十九日作出的批示：

談惠文，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年十二月十八日起，轉為第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

冼貴玉及孫國駒，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一五年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十二月三十日作出的批示：

林嘉敏，第一職階特級行政技術助理員及黎晞，第二職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年二月八日及二月二十一日起生效。

李新發及蘇沛儀，第二職階顧問高級技術員、區耀安及張燕芳，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一五年二月二十一日起生效，最後兩位由二零一五年二月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局監察處處長梁俊佳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一五年一月一日起生效。

45.º do ETAPM, a 5 de Janeiro de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Dezembro de 2014:

Tam Wai Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Dezembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sin Kuai Iok e Sun Kuok Koi, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2014:

Lam Ka Man, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, e Lai Hei, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 21 de Fevereiro de 2015, respectivamente.

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, Au Io On e Cheung In Fong, técnicos superiores assessores, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2015 para os dois primeiros e 24 de Fevereiro de 2015 para os dois últimos.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2014:

José Manuel Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

摘錄自簽署人於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

梁淑珊，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年三月一日起生效。

二零一五年一月二十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho do signatário, de 31 de Dezembro de 2014:

Leong Sok San, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款和第十二條第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用黃曉君在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第三十八條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用譚偉揚及方良在本局擔任第一職階二等水文員職務，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一五年一月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階一等海事人員歐國華，第一職階一等海事人員黃錦華及何武斌在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年三月一日起續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階特級技術輔導員杜偉林在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年三月五日起續約一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2014:

Wong Hio Kuan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014:

Tam Wai Yeong e Fong Leong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como hidrógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 38.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director, substituto, de 19 de Dezembro de 2014:

Ao Kuok Wa, pessoal marítimo de 1.ª classe, 2.º escalão, Wong Kam Wa e Ho Mou Pan, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despacho do director, substituto, de 26 de Dezembro de 2014:

Tou Wai Lam, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2015.



摘錄自代局長於二零一四年十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等技術員何永安在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年三月十日起續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員梁曉恩在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年三月三日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年一月五日作出的批示：

應張燕鋒之請求，其於本局擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一五年一月十四日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與羅苑竹簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等海上交通控制員職務，薪俸點為260點，可續期，自二零一五年二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周松練在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點為305點，自二零一五年一月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階輕型車輛司機蔣耀禮在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年二月二十一日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與李穎強簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，可續期，自二零一五年二月十一日起生效。

Por despacho do director, substituto, de 29 de Dezembro de 2014:

Ho Weng On, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2015.

Por despacho do director, substituto, de 30 de Dezembro de 2014:

Leong Hio Ian, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 5 de Janeiro de 2015:

Cheong In Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2015:

Lo Un Chok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Chao Chong Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2015:

Cheong Io Nong, motorista de ligeiros, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2015:

Lei Weng Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

二零一五年一月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月十二日作出的批示：

溫美蓮具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任儲金局廳長的定期委任續期一年，自二零一五年一月二十一日起生效。

二零一五年一月十六日於郵政局

局長 劉惠明

**地球物理暨氣象局****聲明**

為著有關效力，茲聲明本局編制內第一職階首席顧問氣象高級技術員梁啟雄，自二零一五年二月十三日起終止在颱風委員會秘書處之臨時委任，並於同日返回本局擔任職務。

**更正**

由於刊登於二零一五年一月十四日，《澳門特別行政區公報》第二期第二組內第456頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……，試用期為期六個月。”

應為：“……，試用期為期六個月，自二零一五年一月二日起生效。”

二零一五年一月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2015:

Van Mei Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Caixa Económica Postal destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Janeiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kai Hong, meteorologista assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessará a comissão eventual de serviço no Secretariado do Comité dos Tufões, a partir de 13 de Fevereiro de 2015, regressando no mesmo dia a estes Serviços para exercer funções.

**Rectificação**

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2005, II Série, de 14 de Janeiro, a páginas 456, se rectifica:

Onde se lê: «……, pelo período experimental de seis meses, ………»

deve ler-se: «……, pelo período experimental de seis meses, a partir de 2 de Janeiro de 2015. ………».

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2014:

Iao Keong, classificado em 17.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim*

第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第十七的應考人邱強，獲臨時委任為本局編制內第一職階二等技術輔導員，自就職日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用阮振彰在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一五年一月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，按下述日期及職級續期：

李敬康，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一五年二月九日起續期一年；

劉翠碧、孔美玲及袁美娟，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，分別自二零一五年二月二十四日、三月四日及三月八日起續期一年；

蔡靜娜、朱麗貞、林燕相、趙偉文、梁智偉及吳詩媚，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年三月一日起續期一年；

盧宇林，第一職階一等技術稽查，薪俸點265，自二零一五年一月十九日起續期一年；

Way Si Ham，第四職階首席特級行政技術助理員，薪俸點385，自二零一五年二月一日起續期至二零一五年六月五日。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明本局編制內第二職階首席顧問高級技術員李鎮東，自二零一五年一月一日起終止在運輸基建辦公室之定期委任，並於同日返回本局擔任職務。

應李美婷及黃紫光之請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同，分別自二零一四年十二月二十九日及二零一五年一月五日起予以解除。

二零一五年一月二十一日於房屋局

局長 楊錦華

Oficial da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público dos serviços públicos — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data de tomada de posse.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Dezembro de 2014:

Un Chan Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 26 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, nas categorias e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Lei Keng Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de um ano, a partir de 9 de Fevereiro de 2015;

Lao Choi Pek, Hong Mei Leng e Iun Mei Kun, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro, 4 de Março e 8 de Março de 2015, respectivamente;

Choi Cheng Na, Chu Lai Cheng, Lam In Seong, Chio Wai Man, Leong Chi Wai e Ung Si Mei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2015;

Lou U Lam, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2015;

Way Si Ham, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, índice 385, a partir de 1 de Fevereiro a 5 de Junho de 2015.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chan Tong, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, cessou a comissão de serviço no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, a partir de 1 de Janeiro de 2015, regressando no mesmo dia a este Instituto para exercer funções.

Lei Mei Teng e Wong Chi Kuong — rescindidos, a seus pedidos, os contratos além do quadro, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 29 de Dezembro de 2014 e 5 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 21 de Janeiro de 2015. — O Presidente, *leong Kam Wa*.